

# Variomat 140

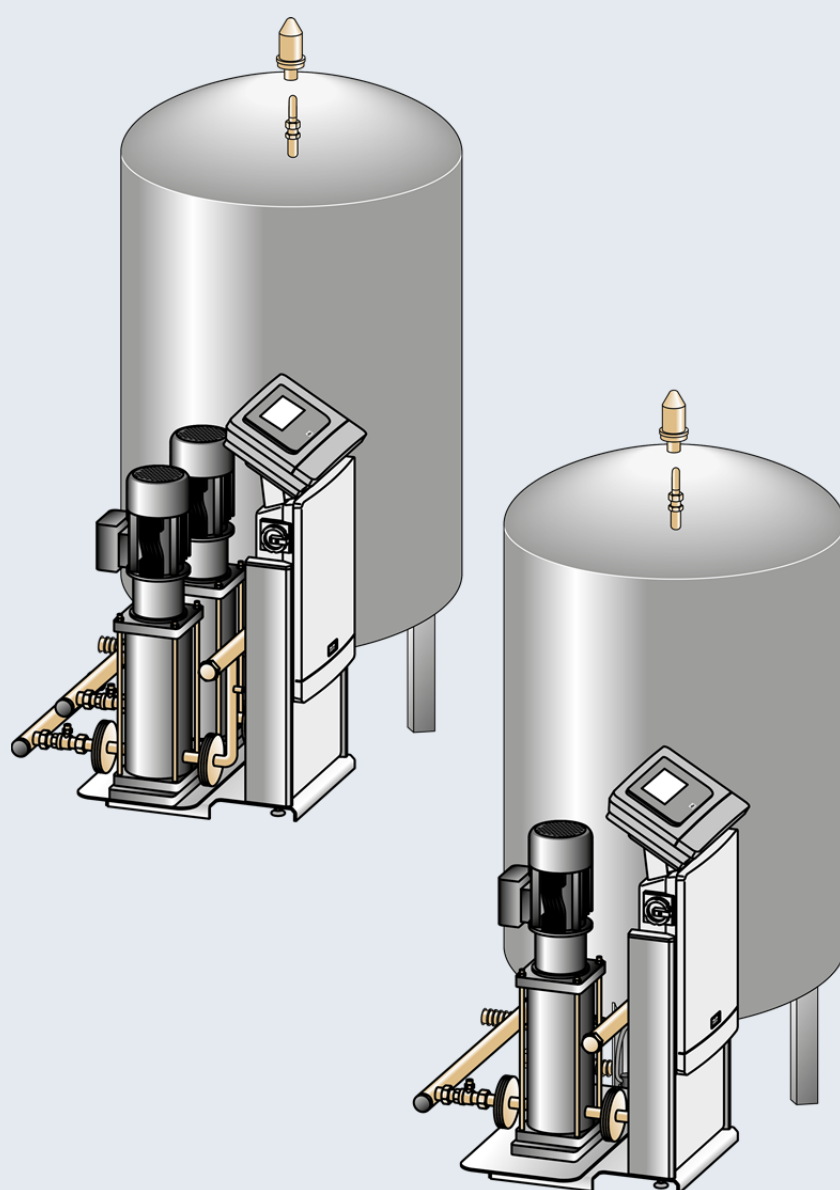
Variomat 1- 1 / 140

Variomat 1 - 2 / 140

RU

## Руководство по эксплуатации

Перевод оригинального руководства





|          |                                                                               |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Информация к руководству по эксплуатации.....</b>                          | <b>5</b>  |
| <b>2</b> | <b>Ответственность и гарантия.....</b>                                        | <b>5</b>  |
| <b>3</b> | <b>Безопасность.....</b>                                                      | <b>6</b>  |
| 3.1      | Пояснения к символам.....                                                     | 6         |
| 3.1.1    | Предупреждения в руководстве.....                                             | 6         |
| 3.1.2    | Символы техники безопасности в руководстве.....                               | 6         |
| 3.2      | Требования к персоналу.....                                                   | 7         |
| 3.3      | Индивидуальные средства защиты.....                                           | 7         |
| 3.4      | Индивидуальные средства защиты.....                                           | 7         |
| 3.5      | Использование по назначению.....                                              | 7         |
| 3.6      | Недопустимые эксплуатационные условия.....                                    | 7         |
| 3.7      | Остаточные риски.....                                                         | 8         |
| <b>4</b> | <b>Описание устройства.....</b>                                               | <b>9</b>  |
| 4.1      | Описание.....                                                                 | 9         |
| 4.2      | Обзор.....                                                                    | 9         |
| 4.3      | Идентификация.....                                                            | 10        |
| 4.3.1    | Заводская табличка.....                                                       | 10        |
| 4.3.2    | Типовое обозначение.....                                                      | 10        |
| 4.4      | Функционирование.....                                                         | 11        |
| 4.5      | Комплект поставки.....                                                        | 13        |
| 4.6      | Опциональное оснащение.....                                                   | 13        |
| <b>5</b> | <b>Технические характеристики.....</b>                                        | <b>14</b> |
| <b>6</b> | <b>Монтаж.....</b>                                                            | <b>16</b> |
| 6.1      | Условия для монтажа.....                                                      | 17        |
| 6.1.1    | Проверка состояния поставки.....                                              | 17        |
| 6.2      | Подготовка.....                                                               | 17        |
| 6.3      | Проведение.....                                                               | 18        |
| 6.3.1    | Позиционирование.....                                                         | 18        |
| 6.3.2    | Монтаж навесных деталей для резервуаров.....                                  | 19        |
| 6.3.3    | Размещение резервуаров.....                                                   | 20        |
| 6.3.4    | Гидравлическое присоединение.....                                             | 22        |
| 6.3.5    | Монтаж теплоизоляции.....                                                     | 26        |
| 6.3.6    | Монтаж устройства измерения уровня.....                                       | 27        |
| 6.4      | Варианты коммутации и подпитки.....                                           | 28        |
| 6.4.1    | Функционирование.....                                                         | 28        |
| 6.5      | Электрическое подключение.....                                                | 31        |
| 6.5.1    | Схема соединительной части.....                                               | 32        |
| 6.5.2    | Схема органа управления.....                                                  | 35        |
| 6.5.3    | Интерфейс RS-485.....                                                         | 36        |
| 6.6      | Свидетельство о монтаже и вводе в эксплуатацию.....                           | 37        |
| <b>7</b> | <b>Первый ввод в эксплуатацию.....</b>                                        | <b>38</b> |
| 7.1      | Проверка условий для ввода в эксплуатацию.....                                | 38        |
| 7.2      | Определение для системы управления минимального рабочего давления $P_0$ ..... | 39        |
| 7.3      | Обработка процедуры запуска системы управления.....                           | 40        |
| 7.4      | Проверка направления вращения насосов.....                                    | 40        |
| 7.5      | Заполнение резервуаров водой.....                                             | 40        |

|           |                                                                 |           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| 7.5.1     | Наполнение шлангом .....                                        | 41        |
| 7.5.2     | Наполнение через электромагнитный клапан в линии подпитки ..... | 41        |
| 7.6       | Деаэрация насоса.....                                           | 42        |
| 7.7       | Настройка системы управления в пользовательском меню.....       | 43        |
| 7.8       | Запуск автоматического режима .....                             | 43        |
| <b>8</b>  | <b>Эксплуатация.....</b>                                        | <b>44</b> |
| 8.1       | Режимы работы.....                                              | 44        |
| 8.1.1     | Автоматический режим.....                                       | 44        |
| 8.1.2     | Ручной режим.....                                               | 45        |
| 8.1.3     | Режим останова.....                                             | 46        |
| 8.1.4     | Летний режим.....                                               | 46        |
| 8.2       | Повторный ввод в эксплуатацию.....                              | 47        |
| <b>9</b>  | <b>Система управления .....</b>                                 | <b>48</b> |
| 9.1       | Обращение с панелью управления .....                            | 48        |
| 9.2       | Калибровка сенсорного экрана .....                              | 49        |
| 9.3       | Обработка процедуры запуска системы управления .....            | 50        |
| 9.4       | Выполнение настроек в системе управления.....                   | 53        |
| 9.4.1     | Пользовательское меню .....                                     | 53        |
| 9.4.2     | Сервисное меню.....                                             | 56        |
| 9.4.3     | Настройки по умолчанию .....                                    | 57        |
| 9.4.4     | Настройка программ деаэрации .....                              | 59        |
| 9.4.5     | Обзор программ деаэрации .....                                  | 61        |
| 9.5       | Сообщения .....                                                 | 62        |
| <b>10</b> | <b>Техническое обслуживание.....</b>                            | <b>66</b> |
| 10.1      | График техобслуживания .....                                    | 67        |
| 10.2      | Очистка.....                                                    | 68        |
| 10.2.1    | Чистка грязеуловителя .....                                     | 68        |
| 10.2.2    | Чистка резервуаров .....                                        | 69        |
| 10.3      | Проверка точек переключения.....                                | 70        |
| 10.4      | Свидетельство о техобслуживании .....                           | 72        |
| 10.5      | Проверка .....                                                  | 73        |
| 10.5.1    | Находящиеся под давлением детали.....                           | 73        |
| 10.5.2    | Проверка перед вводом в эксплуатацию.....                       | 73        |
| 10.5.3    | Сроки проверки.....                                             | 73        |
| <b>11</b> | <b>Демонтаж.....</b>                                            | <b>74</b> |
| <b>12</b> | <b>Приложение.....</b>                                          | <b>75</b> |
| 12.1      | Заводская сервисная служба Reflex.....                          | 75        |
| 12.2      | Соответствие / стандарты .....                                  | 76        |
| 12.3      | Номер сертификата проверки типового образца ЕС .....            | 78        |
| 12.4      | Гарантия.....                                                   | 78        |
| 12.5      | Глоссарий .....                                                 | 78        |

## 1 Информация к руководству по эксплуатации

Настоящее руководство содержит важные сведения по обеспечению безопасного и безотказного функционирования устройства.

Задачи руководства по эксплуатации:

- предотвращение опасностей для персонала;
- знакомство с устройством;
- обеспечение оптимального функционирования;
- своевременное обнаружение и устранение дефектов;
- избежание ошибок, вызванных ненадлежащим управлением;
- минимизация простоев и издержек на ремонт;
- повышение надежности и срока службы;
- предотвращение угроз для окружающей среды.

Фирма Reflex Winkelmann GmbH не несет ответственности за ущерб, обусловленный несоблюдением положений данного руководства. В дополнение к руководству по эксплуатации действуют национальные правила и предписания страны эксплуатации (правила техники безопасности, защита окружающей среды, охрана труда и т.д.).

В настоящем руководстве описывается устройство с базовым оборудованием и интерфейсами для опционального оснащения дополнительными функциями. Сведения об опциональном оснащении, см. главу 4.6 "Опциональное оснащение" стр. 13.



### Указание!

Все лица, монтирующие эти устройства или выполняющие на них другие работы, перед началом работ обязаны внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации и впоследствии соблюдать его положения. Руководство должно быть вручено эксплуатанту устройства, который обязан хранить этот документ наготове вблизи устройства.

## 2 Ответственность и гарантия

Устройство изготовлено на актуальном уровне технического развития, в соответствии с общепризнанными правилами техники безопасности. Несмотря на это, использование устройства может быть связано с опасностью для жизни и здоровья третьих лиц, а также с нарушением работы установки или имущественным ущербом.

В устройство запрещается вносить изменения (например, в гидравлическую систему) и изменять порядок его подключения.

Ответственность и гарантия производителя аннулируются при наступлении следующих условий:

- использование устройства не по назначению;
- ненадлежащее проведение работ по вводу в эксплуатацию, техобслуживанию, ремонту и монтажу устройства, а также управлению им;
- несоблюдение правил техники безопасности, приведенных в настоящем руководстве;
- эксплуатация устройства с неисправными или неправильно установленными предохранительными/защитными устройствами;
- нарушение сроков проведения работ по техобслуживанию и контролю;
- использование не допущенных производителем запчастей и принадлежностей.

Обязательным условием для гарантийных притязаний является квалифицированное проведение монтажа и ввода в эксплуатацию устройства.



### Указание!

Первый ввод в эксплуатацию и ежегодное техобслуживание следует поручать специалистам заводской сервисной службы Reflex, см. главу 12.1 "Заводская сервисная служба Reflex" стр. 75.

## 3 Безопасность

### 3.1 Пояснения к символам

#### 3.1.1 Предупреждения в руководстве

В руководстве по эксплуатации используются следующие предупреждения:



#### Опасно

- Опасность для жизни / серьезный ущерб здоровью
  - Соответствующий предупреждающий символ в сочетании с сигнальным словом "Опасно" указывает на непосредственную опасность, которая может привести к смерти или тяжелому (необратимому) травмированию.



#### Осторожно

- Серьезный ущерб здоровью
  - Соответствующий предупреждающий символ в сочетании с сигнальным словом "Осторожно" указывает на опасность, которая может привести к смерти или тяжелому (необратимому) травмированию.



#### Внимание

- Ущерб для здоровья
  - Соответствующий предупреждающий символ в сочетании с сигнальным словом "Внимание" указывает на опасность, которая может привести к получению незначительных (обратимых) травм.



#### Важно!

- Имущественный ущерб
  - Этот символ в сочетании с сигнальным словом "Важно" обозначает ситуацию, которая может сопровождаться повреждением самого изделия или предметов в его окружении.



#### Указание!

Этот символ в сочетании с сигнальным словом "Указание" сопровождает полезные советы и рекомендации по эффективному обращению с изделием.

#### 3.1.2 Символы техники безопасности в руководстве

В руководстве по эксплуатации используются показанные ниже символы техники безопасности. Их можно найти также на устройстве и в его окружении.



Этот символ предупреждает об электрическом напряжении.



Этот символ предупреждает о горячей поверхности.



Этот символ предупреждает об избыточном давлении в магистралях и соединениях.

### 3.2 Требования к персоналу

Монтаж и эксплуатация должны осуществляться только специалистами или персоналом, прошедшим особое обучение.

Электрическое подключение и монтаж кабельной проводки устройства должны производиться специалистом, в соответствии с действующими национальными и местными предписаниями.

### 3.3 Индивидуальные средства защиты

### 3.4 Индивидуальные средства защиты

Во время проведения любых работ на установке следует пользоваться предписанными индивидуальными средствами защиты – наушниками, очками, защитными ботинками, каской, защитной одеждой и перчатками.



Сведения об индивидуальных средствах защиты можно найти в национальных предписаниях страны эксплуатации.

### 3.5 Использование по назначению

- Устройства изготавливаются из стали. Внешние поверхности имеют покрытие, внутренние поверхности без покрытия. Эксплуатация устройств должна осуществляться только в закрытых с точки зрения коррозии системах со следующими характеристиками воды:
  - не коррозионная;
  - химически не агрессивная;
  - не ядовитая.
- Проникновение кислорода воздуха в отопительную и охлаждающую систему, воду подпитки и т.д. должно быть минимизировано при эксплуатации.

### 3.6 Недопустимые эксплуатационные условия

Устройство не предназначено для эксплуатации при следующих условиях:

- в качестве передвижной установки;
- на открытом воздухе;
- в сочетании с минеральными маслами;
- в сочетании с воспламеняющимися средами;
- в сочетании с дистиллированной водой.



#### Указание!

Внесение изменений в гидравлическую схему и порядок подключения недопустимы.

### 3.7 Остаточные риски

Это устройство изготовлено в соответствии с актуальным уровнем технического развития. Несмотря на это, полностью исключить остаточные риски невозможно.



#### Внимание – опасность получения ожогов!

- Горячие поверхности отопительных систем могут стать причиной получения ожогов кожи.
  - Пользоваться защитными перчатками.
  - Разместить вблизи устройства соответствующие предупреждения.



#### Внимание – опасность травмирования!

- Нарушение правил монтажа, демонтажа и работ по техобслуживанию может привести к получению ожогов и травмированию на присоединениях вследствие внезапного выброса горячей воды или горячего пара под давлением.
  - Монтаж, демонтаж и работы по техобслуживанию должны производиться с соблюдением всех предписаний.
  - Перед началом работ по монтажу, демонтажу и техническому обслуживанию на присоединениях необходимо убедиться в том, что установка находится в безнапорном состоянии.



#### Осторожно – большой вес!

- Устройства имеют большой вес. За счет этого возникает опасность травмирования и аварийных ситуаций.
  - При транспортировке и монтаже пользоваться подходящими подъемными механизмами.

## 4 Описание устройства

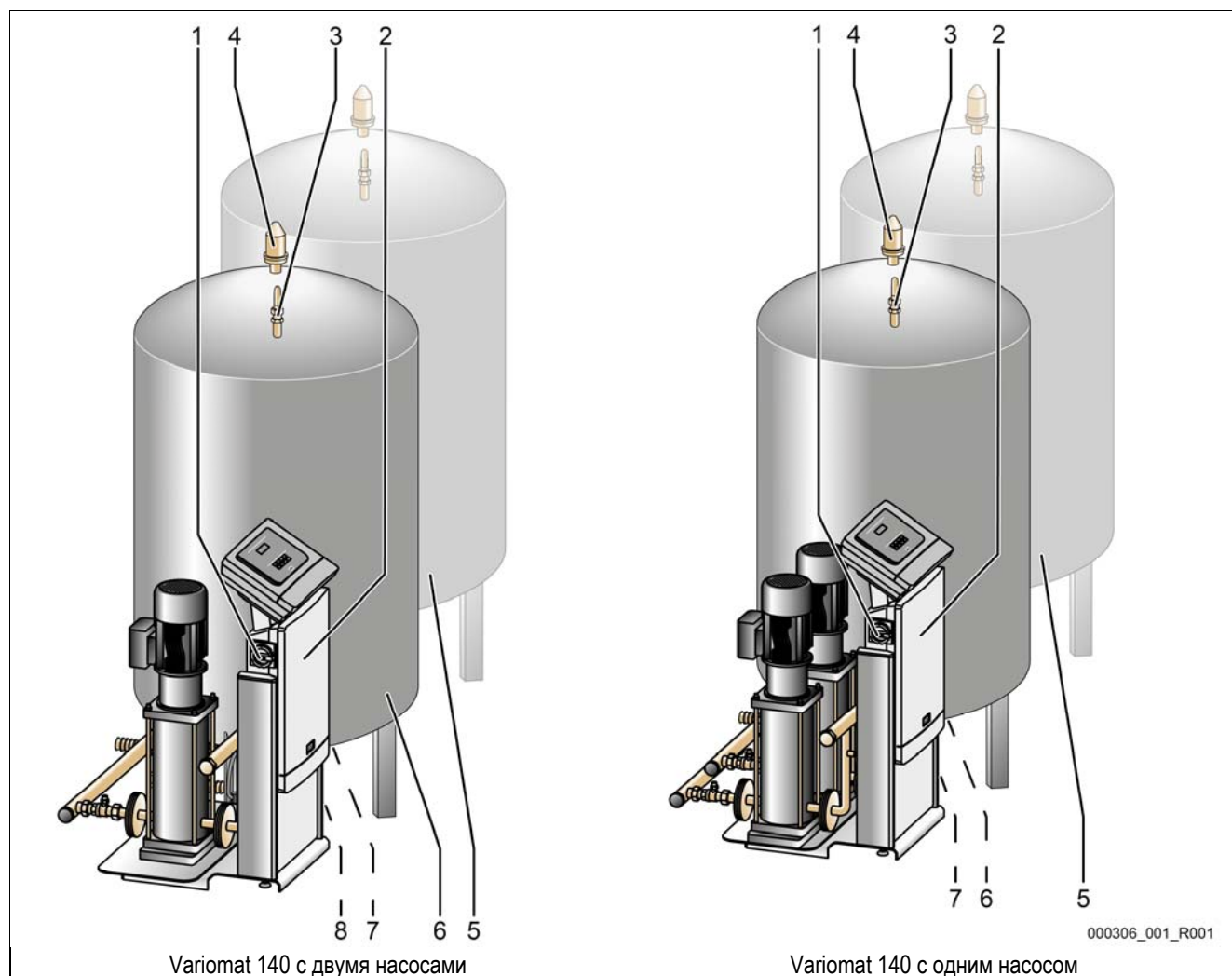
### 4.1 Описание

Variomat 140 – это управляемая насосом станция поддержания давления, деаэрации и подпитки для систем отопления и охлаждения. Основными компонентами установки Variomat 140 являются блок управления с насосами и как минимум один расширительный резервуар. Мембрана в расширительном резервуаре разделяет его на воздушную и водяную камеры. Это позволяет не допустить проникновения кислорода воздуха в находящуюся в резервуаре воду.

Variomat 140 обеспечивает следующее:

- Оптимизация всех процессов поддержания давления, деаэрации и подпитки.
  - защита от прямого всасывания воздуха за счет контроля поддержания давления с автоматической подпиткой;
  - отсутствие проблем с циркуляцией, вызванных свободными пузырьками в оборотной воде;
  - сокращение коррозионных повреждений за счет удаления кислорода из воды заполнения и подпитки.

### 4.2 Обзор



|   |                                                                                                                                                                                         |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Главный выключатель                                                                                                                                                                     |
| 2 | Блок управления <ul style="list-style-type: none"> <li>• Соединительная часть для насоса (насосов)</li> <li>• Орган управления для системы управления «Reflex Control Touch»</li> </ul> |
| 3 | Компенсационный отвод «VE»                                                                                                                                                              |
| 4 | Деаэрационный клапан «DV»                                                                                                                                                               |

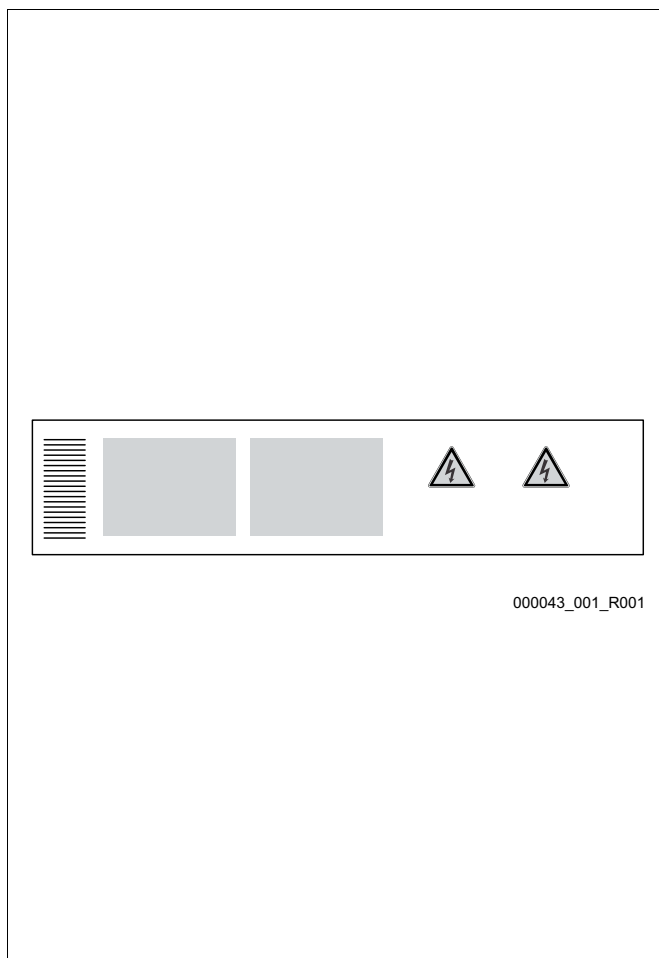
|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 5 | Дополнительный резервуар «VF»       |
| 6 | Основной резервуар «VG»             |
| 7 | Впускной и выпускной кран «FD»      |
| 8 | Устройство измерения давления «LIS» |

### 4.3 Идентификация

#### 4.3.1 Заводская табличка

На заводской табличке указаны сведения о производителе, дате выпуска, заводском номере, а также технические характеристики.

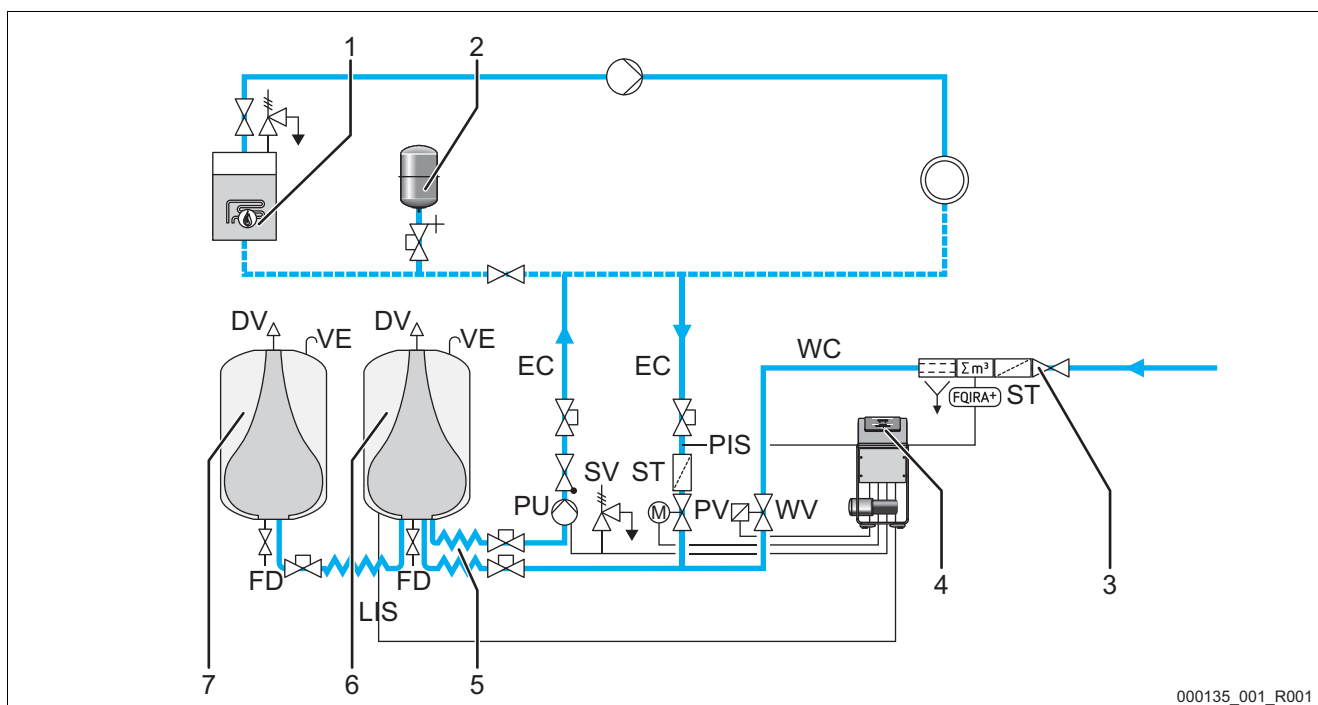
| Запись на заводской табличке                            | Значение                                                                  |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Type                                                    | Обозначение устройства                                                    |
| Serial No.                                              | Серийный номер                                                            |
| min. / max. allowable pressure P                        | Минимальное / максимальное допустимое давление                            |
| max. continuous operating temperature                   | Максимальная продолжительная рабочая температура                          |
| min. / max. allowable temperature / flow temperature TS | Минимальная / максимальная допустимая температура / температура подачи TS |
| Year built                                              | Год выпуска                                                               |
| min. operating pressure set up on shop floor            | Минимальное рабочее давление (заводская настройка)                        |
| at site                                                 | Настроенное минимальное рабочее давление                                  |
| max. pressure safety valve factory - a line             | Давление срабатывания предохранительного клапана (заводская настройка)    |
| at site                                                 | Настроенное давление срабатывания предохранительного клапана              |



#### 4.3.2 Типовое обозначение

| № |                                                  | Типовое обозначение         |
|---|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1 | Количество насосов (для примера – 1 насос)       | Variomat 1 - 1 / 140<br>1 2 |
| 2 | Исполнение с допустимым рабочим давлением 16 бар |                             |
|   |                                                  |                             |

## 4.4 Функционирование



000135\_001\_R001

|         |                                                                                                                                            |     |                                                                                                                                 |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Отопительная система                                                                                                                       | WV  | Клапан подпитки                                                                                                                 |
| 2       | Расширительный резервуар «MAG»                                                                                                             | PIS | Датчик давления                                                                                                                 |
| 3       | Reflex Fillset Impuls, см. главу 4.6 "Опциональное оснащение" стр. 13.                                                                     | PV  | Перепускной клапан (моторизованный шаровой кран)                                                                                |
| 4       | Блок управления                                                                                                                            | PU  | Насос (поддержание давления)                                                                                                    |
| 5       | Гидравлические подводящие линии <ul style="list-style-type: none"> <li>Для газонасыщенной воды</li> <li>Для деаэрированной воды</li> </ul> | SV  | Предохранительный клапан                                                                                                        |
| 6       | Воздушная камера основного резервуара                                                                                                      | EC  | Расширительная линия <ul style="list-style-type: none"> <li>Для газонасыщенной воды</li> <li>Для деаэрированной воды</li> </ul> |
| 7       | Воздушная камера дополнительного резервуара                                                                                                | FD  | Впускной и выпускной кран                                                                                                       |
| ST      | Грязеуловитель                                                                                                                             | LIS | Датчик давления для определения уровня воды                                                                                     |
| FQIRA + | Контактный водомер                                                                                                                         | DV  | Деаэрационный клапан                                                                                                            |
| WC      | Линия подпитки                                                                                                                             | VE  | Вентиляционная линия                                                                                                            |

Устройство представляет собой станцию компенсации давления для систем отопления и охлаждения. Оно служит для поддержания давления, подпитки и деаэрации воды в системах отопления и охлаждения. Устройство имеет блок управления, состоящий из системы управления с гидравликой и как минимум одного расширительного резервуара.

### Расширительный резервуар

Предусмотрена возможность подключения одного основного резервуара и нескольких опциональных дополнительных резервуаров. Мембрана разделяет резервуары на воздушную и водяную камеры, не допуская попадания кислорода воздуха в воду системы. Воздушная камера соединена линией «VE» с атмосферой. Основной резервуар гидравлически гибко соединяется с блоком управления. Благодаря этому обеспечивается функционирование устройства измерения давления «LIS», работающего с месдозой.

### Блок управления

Блок управления включает в себя гидравлику и систему управления. Давление регистрируется датчиком давления «PIS», уровень контролируется месдозой «LIS». Измеренные значения выводятся на дисплей системы управления.

### Поддержание давления

При нагреве воды давление в контуре возрастает. В случае превышения заданного в системе управления давления открывается перепускной клапан «PV» – вода из системы через расширительную линию «EC» поступает в основной резервуар. Давление в контуре снова падает. При охлаждении воды давление в контуре понижается. В момент падения давления ниже заданного значения включается насос «PU», который через расширительную линию «RC» возвращает воду из основного резервуара в систему. Давление в контуре повышается. Поддержание давления обеспечивается системой управления и дополнительно стабилизируется расширительным резервуаром «MAG».

### Деаэрация

Для деаэрации контурной воды требуются две расширительные линии «EC». Одна линия для газонасыщенной воды, поступающей от системы, и возвратная линия для деаэрированной воды, подаваемой в систему. Во время деаэрации насос «PU» и перепускной клапан «PV» работают. За счет этого газонасыщенный поток контурной воды V проходит через безнапорный основной резервуар. В нем под действием атмосферного давления свободные и растворенные газы выделяются из воды и отводятся через деаэрационный клапан «DV». Система управления обеспечивает гидравлическую компенсацию путем регулирования хода перепускного клапана «PV» (моторизованного шарового крана). Этот процесс может применяться в трех различных вариантах (длительная, интервальная или добавочная деаэрация).

### Подпитка

Если уровень воды в основном резервуаре падает ниже минимального уровня, клапан подпитки «WV» открывается и остается в таком состоянии до возврата к нужному уровню. При подпитке контролируются количество запросов, время и длительность подпитки во время цикла. В сочетании с контактным водомером FQIRA+ регистрируются соответствующие одиночные объемы подпитки и суммарный объем подпитки.

## 4.5 Комплект поставки

Комплект поставки описывается в накладной, содержание указывается на упаковке. Сразу после получения изделия необходимо проверить комплектность и целостность поставки. Незамедлительно сообщите о транспортных повреждениях.

Базовое оборудование для поддержания давления:

- Устройство на поддоне.
  - Блок управления и основной резервуар «VG».
  - Соединительный комплект в коробке и монтажные детали для основного резервуара «VG» в пленочном пакете.
  - Пластиковая папка с руководством по эксплуатации.

Опциональное оснащение:

- Теплоизоляция для основного резервуара «VG».
- Дополнительные резервуары «VF» с монтажными деталями в пленочном пакете и комплект гибких шлангов.

## 4.6 Опциональное оснащение

К устройству предлагается нижеуказанное опциональное оснащение.

- Комплект «Fillset» для подпитки водой.
  - С интегрированным системным разделителем, водомером, грязеуловителем и запорами для линии подпитки «WC».
- «Fillset Impuls» с контактным водомером FQIRA+ для подпитки водой.
- Servites для подпитки и деаэрации.
- «Fillsoft» для умягчения воды подпитки из сети питьевого водоснабжения.
  - «Fillsoft» устанавливается между «Fillset» и устройством. Система управления устройства анализирует объем подпитки и подает сигнал о необходимости замены умягчительных патронов.
- Расширения для системы управления устройства:
  - модули ввода/вывода для классического обмена данными;
  - Master-Slave-Connect для компаундных схем с макс. 10 устройствами;
  - шинные модули:
    - Lonworks Digital;
    - Lonworks;
    - Profibus DP;
    - Ethernet;
- сигнализатор повреждения мембраны.

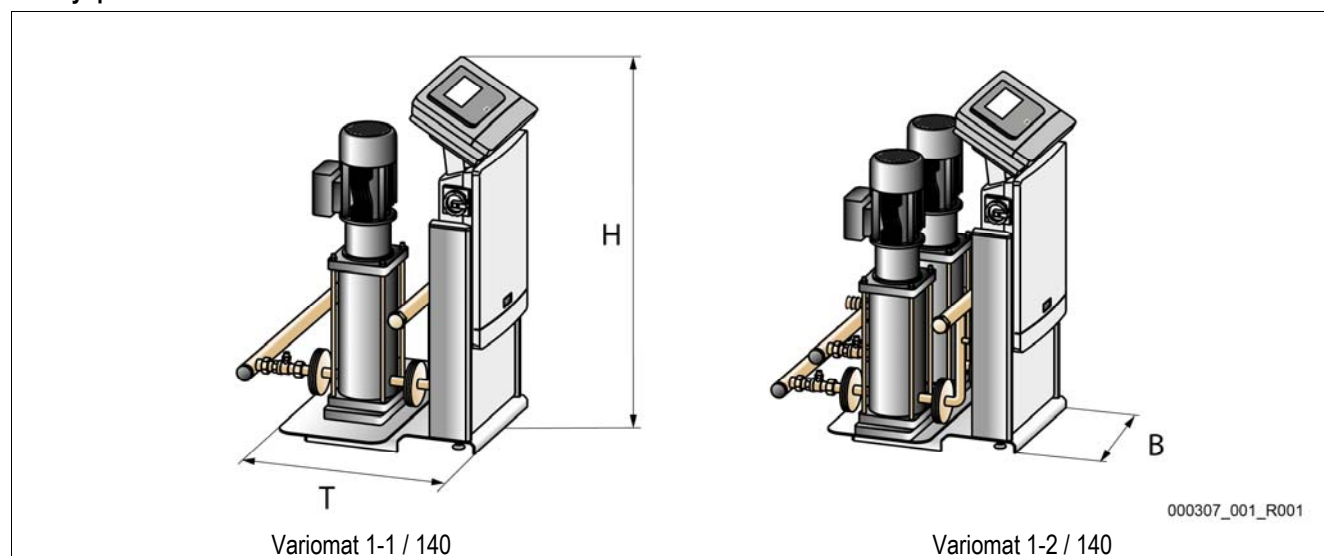


### Указание!

К опциональному оснащению прилагаются дополнительные руководства по эксплуатации.

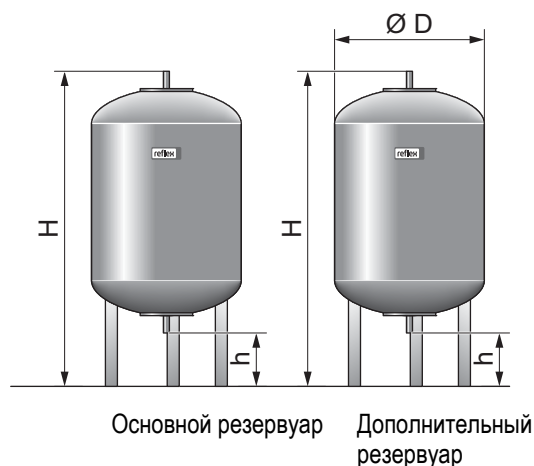
## 5 Технические характеристики

### Блок управления с насосами



| Тип                                             | Variomat 1-1 / 140 | Variomat 1-2 / 140 |
|-------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| Уровень шума                                    | 60 дБ              | 60 дБ              |
| Электрическая мощность                          | 2,2 кВт            | 4,4 кВт            |
| Электрическое напряжение насосов                | 400 В              | 400 В              |
| Частота                                         | 50 Гц              | 50 Гц              |
| Класс защиты                                    | IP 54              | IP 54              |
| Напряжение блока управления                     | 230 В              | 230 В              |
| Высота блока управления (В)                     | 921 мм             | 921 мм             |
| Ширина блока управления (Ш)                     | 470 мм             | 470 мм             |
| Глубина блока управления (Г)                    | 584 мм             | 584 мм             |
| Масса                                           | 47 кг              | 96 кг              |
| Подключение основного резервуара                | 2 × G1             | 2 × G1¼            |
| Подключение насоса                              | RP1                | G1¼                |
| Подключение перепускной линии клапана двигателя |                    |                    |
| Подключение линии подпитки                      | RP½                | RP½                |
| Допустимое рабочее давление                     | 16 бар             | 16 бар             |
| Испытательное давление согл. EN 13831           | 1,43*рmax          | 1,43*рmax          |
| Минимальное рабочее давление р <sub>0</sub>     | 7 – 13 бар         | 7 – 13 бар         |
| Допустимая температура на входе                 | 100 °C             | 100 °C             |
| Допустимая рабочая температура                  | 0 °C – 70 °C       | 0 °C – 70 °C       |
| Допустимая окружающая температура               |                    |                    |

## Резервуары



000154\_001\_R001

| Тип               | 200  | 300  | 400  | 500  | 600  | 800  | 1000 | 1000 | 1500 | 2000 | 3000 | 4000 | 5000 |
|-------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Диаметр Ø «D», мм | 634  |      | 740  |      |      |      |      | 1000 | 1200 |      | 1500 |      |      |
| Высота «H», мм    | 1060 | 1360 | 1345 | 1560 | 1810 | 2275 | 2685 | 2130 |      | 2590 |      | 3160 | 3695 |
| Высота «h», мм    | 146  |      | 133  |      |      |      |      | 350  |      |      | 380  |      |      |
| Масса, кг         | 37   | 54   | 65   | 78   | 94   | 149  | 156  | 320  | 465  | 565  | 795  | 1080 | 1115 |
| Соединение, дюймы | G1   |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |



### Указание!

Для основных резервуаров предлагается опциональная теплоизоляция, см. главу 4.6 "Опциональное оснащение" стр. 13.

## 6

## Монтаж

**Опасно – электрический ток!**

- Угроза для жизни в случае поражения электрическим током.
  - Убедиться в том, что установка, в которую монтируется устройство, обесточена.
  - Должна быть обеспечена защита от включения установки другими лицами.
  - Монтажные работы на электрическом присоединении устройства должны проводиться только профессиональным электриком, с соблюдением правил электротехники.

**Внимание – опасность травмирования!**

- Нарушение правил монтажа, демонтажа и работ по техобслуживанию может привести к получению ожогов и травмированию на присоединениях вследствие внезапного выброса горячей воды или горячего пара под давлением.
  - Монтаж, демонтаж и работы по техобслуживанию должны производиться с соблюдением всех предписаний.
  - Перед началом работ по монтажу, демонтажу и техническому обслуживанию на присоединениях необходимо убедиться в том, что установка находится в безнапорном состоянии.

**Внимание – опасность получения ожогов!**

- Горячие поверхности отопительных систем могут стать причиной получения ожогов кожи.
  - Пользоваться защитными перчатками.
  - Разместить вблизи устройства соответствующие предупреждения.

**Осторожно – опасность травмирования при падениях и ударах!**

- Ушибы при падениях и ударах о части установки во время монтажа.
  - Необходимо пользоваться индивидуальными средствами защиты (каска, защитная одежда, защитные ботинки и перчатки).

**Указание!**

Надлежащее проведение монтажа и ввода в эксплуатацию должно быть подтверждено в журнале монтажа, ввода в эксплуатацию и техобслуживания. Без этого предоставление гарантийных услуг будет невозможным.

- Первый ввод в эксплуатацию и ежегодное техобслуживание следует поручать специалистам заводской сервисной службы Reflex.

## 6.1 Условия для монтажа

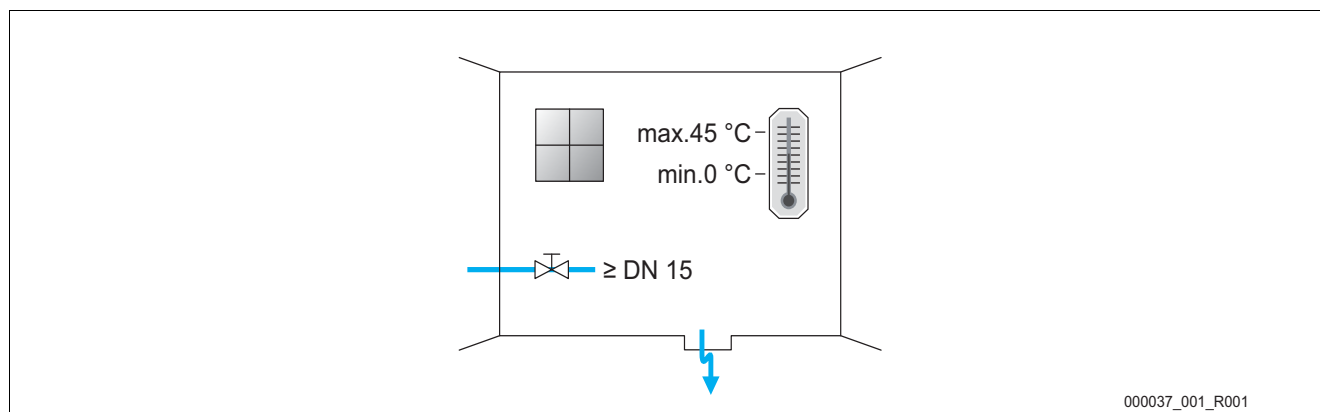
### 6.1.1 Проверка состояния поставки

Перед отправкой заказчику устройство тщательно проверяется и упаковывается. Мы не можем исключить вероятности повреждения оборудования во время транспортировки.

Действуйте следующим образом:

1. После получения товара проверить поставку.
  - Комплектность.
  - Наличие транспортных повреждений.
2. Зафиксировать повреждения документально.
3. Для предъявления рекламаций связаться с экспедитором.

## 6.2 Подготовка



### Подготовка к монтажу устройства:

- Доступ для посторонних заблокирован.
- Защищенное от морозов, хорошо проветриваемое помещение.
  - Температура в помещении от 0 °C до 45 °C.
- Ровный, прочный пол.
  - Перед заполнением резервуаров убедиться в том, что пол обладает достаточной несущей способностью.
  - Блок управления и резервуары должны располагаться на одном уровне.
- Возможность для наполнения и слива воды.
  - Подготовить соединение для наполнения DN 15 согл. DIN 1988 T 4.
  - Подготовить опциональное подмешивание холодной воды.
  - Подготовить отвод для сливаемой воды.
- Электрическое подключение: ~230 В, 50 Гц, 16 А с предвключенным выключателем защиты от токов утечки: ток срабатывания 0,03 А.
- Пользоваться только допущенными транспортными и подъемными механизмами.
  - Точки строповки на резервуарах служат исключительно в целях монтажа при размещении.

## 6.3 Проведение



### Важно! – Повреждения при неквалифицированном монтаже

Необходимо учитывать дополнительные нагрузки на устройство при подключении трубопроводов или аппаратов системы.

- Трубные соединения между устройством и системой должны быть выполнены с отсутствием напряжений.
- При необходимости трубопроводы и аппараты должны быть установлены на опорах.

Для монтажа устройства выполните следующие работы:

- Позиционировать устройство.
- Скомплектовать основной резервуар и дополнительные резервуары (если имеются).
- Выполнить гидравлические подключения между блоком управления и системой.
- Выполнить интерфейсные подключения согласно схеме соединений.
- Выполнить гидравлические подключения между дополнительными резервуарами (если имеются) и основным резервуаром.



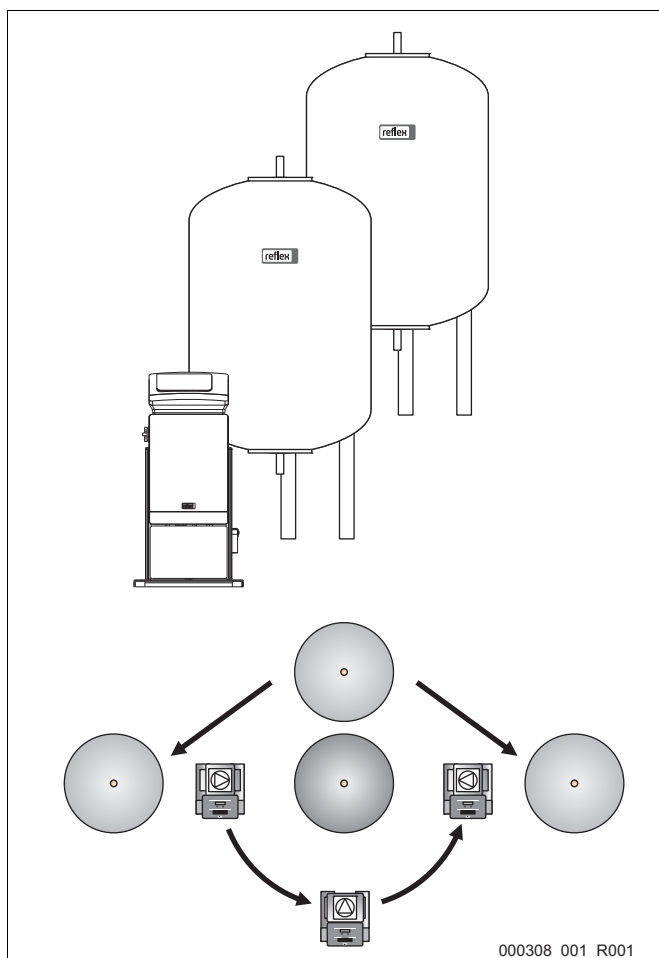
### Указание!

При монтаже учитывайте порядок управления арматурами и возможность подвода соединительных линий.

#### 6.3.1 Позиционирование

Определите положение блока управления, основного и дополнительных резервуаров (если имеются).

- Variomat 1-1:
  - Блок управления можно размещать с обеих сторон сбоку от основного резервуара или перед ним. Расстояние между блоком управления и основным резервуаром зависит от длины прилагаемого соединительного комплекта.
- Variomat 1-2:
  - Блок управления можно размещать слева или справа от основного резервуара. Расстояние между блоком управления и основным резервуаром зависит от длины прилагаемого соединительного комплекта.



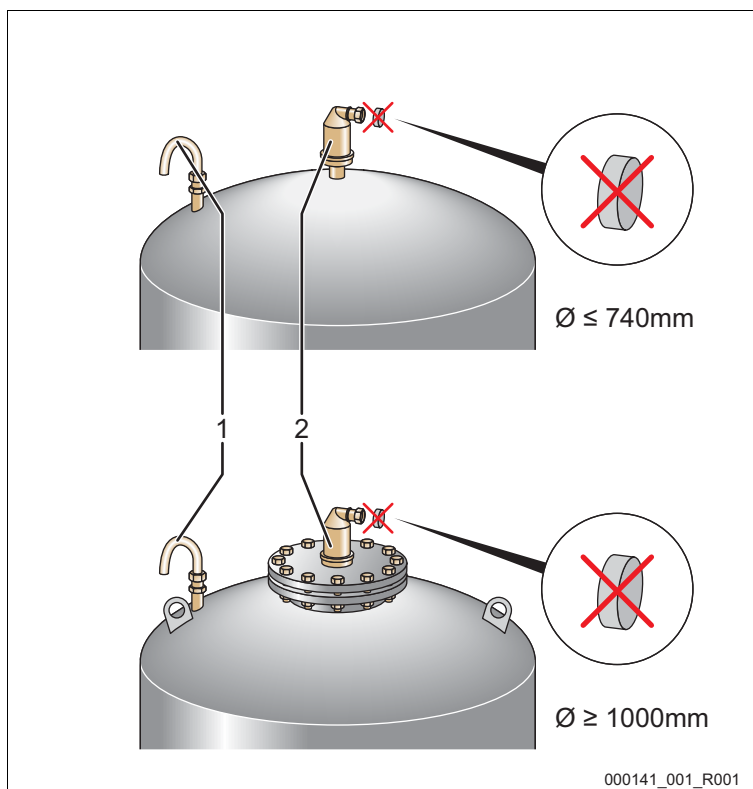
### 6.3.2 Монтаж навесных деталей для резервуаров

Монтажные (навесные) детали упакованы в пакет и закреплены на одной из ножек резервуара.

- Для резервуаров до  $\varnothing 740$  мм:
  - Деаэрационный клапан «DV» и редукционная муфта Rp 1/2 × Rp 3/8.
  - Компенсационный отвод «VE».
- Для резервуаров от  $\varnothing 1000$  мм:
  - Деаэрационный клапан «DV» и редуктор R 1 × Rp 3/8.
  - Компенсационный отвод «VE».

В отношении монтажных (навесных) деталей выполняются следующие работы:

1. Уплотнить деаэрационный клапан «DV» и редуктор, собрать эти детали.
2. Смонтировать их на присоединении соответствующего резервуара.
3. Снять защитную крышку с деаэрационного клапана «DV».
4. При помощи обжимного фитинга смонтировать на резервуарах компенсационный отвод «VE» для вентиляции.



|   |                            |   |                                        |
|---|----------------------------|---|----------------------------------------|
| 1 | Компенсационный отвод «VE» | 2 | Деаэрационный клапан «DV» с редуктором |
|---|----------------------------|---|----------------------------------------|

## 6.3.3 Размещение резервуаров

**Важно! – Повреждения при неквалифицированном монтаже**

Необходимо учитывать дополнительные нагрузки на устройство при подключении трубопроводов или аппаратов системы.

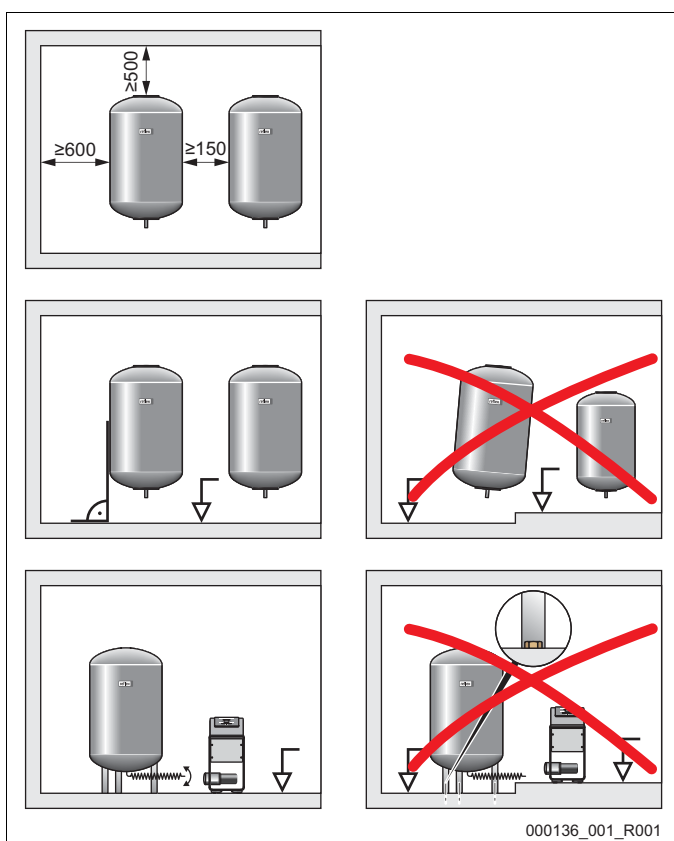
- Трубные соединения между устройством и системой должны быть выполнены с отсутствием напряжений.
- При необходимости трубопроводы и аппараты должны быть установлены на опорах.

**Важно! – Повреждение оборудования**

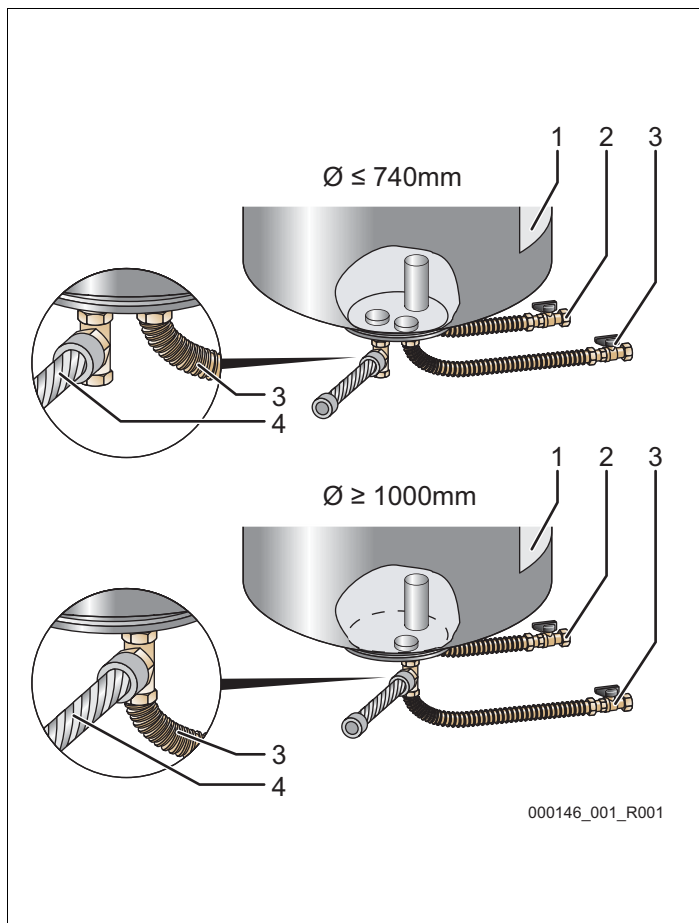
- Имущественный ущерб вследствие сухого хода насоса.
  - Не допускать перепутывания соединений перепускного коллектора и насоса.
  - Следить за правильностью подключения насоса к основному резервуару.

При размещении основного резервуара и дополнительных резервуаров принимайте во внимание нижеследующие указания.

- Все фланцевые отверстия резервуаров служат для визуального контроля и техобслуживания. Основной резервуар и дополнительные резервуары необходимо устанавливать с достаточным запасом по расстоянию вбок и вверх.
- Установить резервуары на прочной поверхности.
- Резервуары должны располагаться под прямым углом и без помех.
- Если наряду с основным резервуаром используются дополнительные резервуары, то все резервуары должны быть одного типа и одинакового размера.
- В целях обеспечения работы устройства измерения уровня «LIS» не закреплять резервуары днищем.
- Блок управления должен располагаться на одном уровне с резервуарами.



- Выверить основной резервуар.
  - Расстояние от основного резервуара до блока управления должно совпадать с длиной линий соединительного комплекта.
- Смонтировать соединительный комплект (2) и (3) с резьбовыми соединениями и уплотнениями на присоединениях нижнего фланца основного резервуара.
  - Соединительный комплект для перепускного коллектора необходимо подключать к присоединению (2) под наклейкой (1).
  - Неправильное подключение может привести к работе насоса всухую.
- Для резервуаров до Ø 740 мм:
  - Соединительный комплект (2) и (3) присоединить к обоим свободным 1-дюймовым патрубкам фланца резервуара.
  - Соединительный комплект (4) дополнительного резервуара при помощи тройника присоединить к отводу фланца резервуара.
- Для резервуаров от Ø 1000 мм:
  - Соединительный комплект (2) подключить к 1-дюймовому патрубку фланца резервуара.
  - Соединительный комплект (3) и (4) при помощи тройника подключить к 1-дюймовому патрубку фланца резервуара.



000146\_001\_R001

|   |                                                 |   |                                                        |
|---|-------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------|
| 1 | Наклейка                                        | 3 | Соединительный комплект «Насос»                        |
| 2 | Соединительный комплект «Перепускной коллектор» | 4 | Соединительный комплект для дополнительного резервуара |



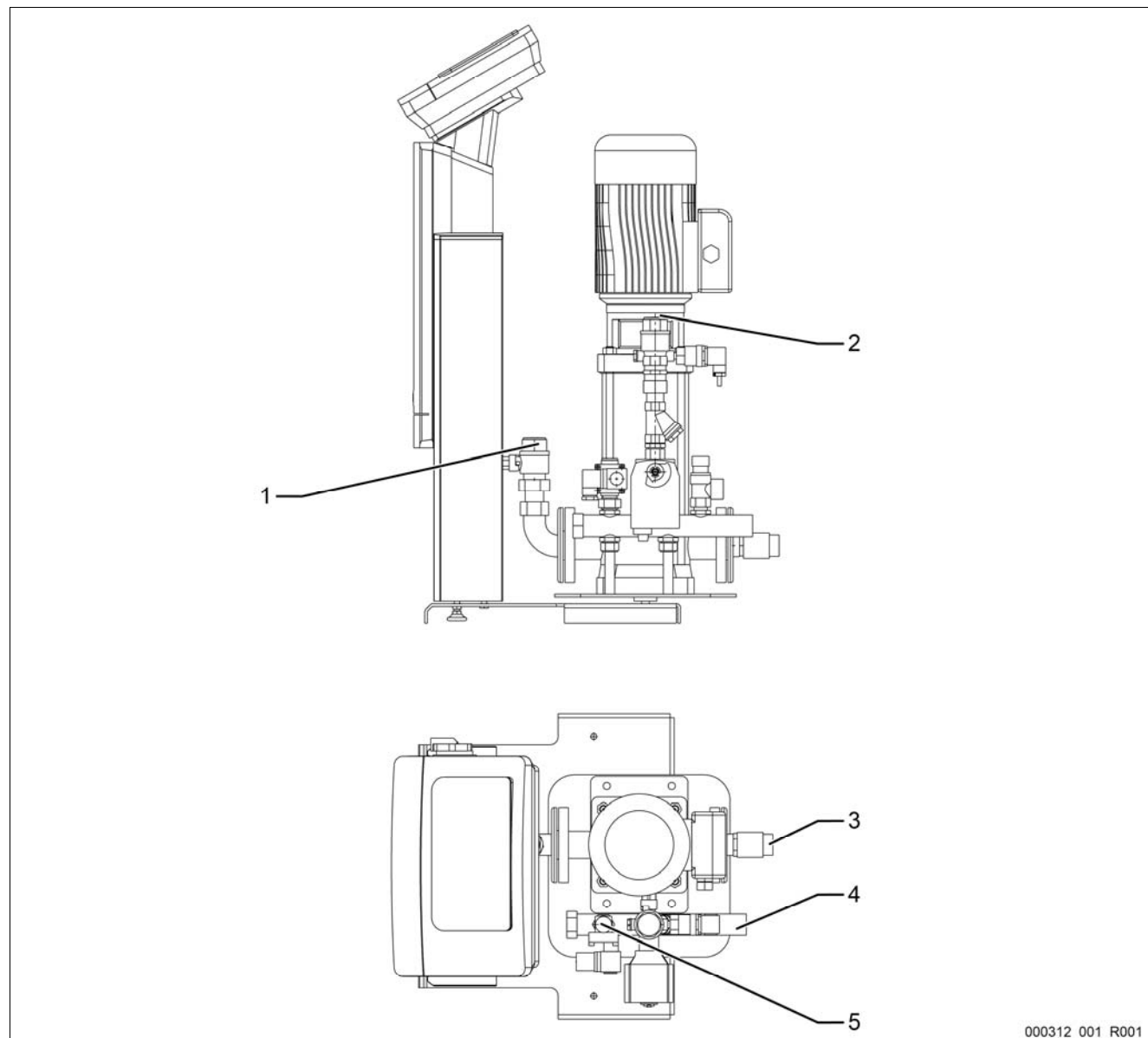
#### Указание!

Смонтировать на опциональном дополнительном резервуаре прилагаемый соединительный комплект (4). На месте эксплуатации подключить соединительный комплект (4) к гибкому трубопроводу, ведущему к основному резервуару.

### 6.3.4 Гидравлическое присоединение

#### 6.3.4.1 Обзор

Обзор гидравлических присоединений на примере Variomat 1 - 1 / 140



|   |                                                                                                                                                                         |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Деаэрационная линия (линия насоса) <ul style="list-style-type: none"> <li>Выход деаэрированной воды к системе</li> <li>Соединение с внутренней резьбой Rp 1"</li> </ul> |
| 2 | Перепускная линия Rp 1" <ul style="list-style-type: none"> <li>Вход газонасыщенной воды от системы</li> <li>Соединение с внутренней резьбой Rp 1"</li> </ul>            |
| 3 | Подключение основного резервуара <ul style="list-style-type: none"> <li>Соединительный комплект «Насос»</li> <li>Внешняя резьба 1"</li> </ul>                           |

|   |                                                                                                                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | Присоединение основного резервуара G 1" <ul style="list-style-type: none"> <li>Соединительный комплект «Перепускной коллектор»</li> <li>Соединение с внешней резьбой 1"</li> </ul> |
| 5 | Подключение линии подпитки <ul style="list-style-type: none"> <li>Соединение с внутренней резьбой Rp ½"</li> </ul>                                                                 |

#### 6.3.4.2 Подключение к контуру



##### Осторожно – опасность получения ожогов!

- Ожоги кожи и глаз горячим водяным паром.
  - Выпускная линия предохранительного клапана блока управления должна быть проложена таким образом, чтобы была исключена вероятность травмирования людей.



##### Важно! – Повреждения при неквалифицированном монтаже

Необходимо учитывать дополнительные нагрузки на устройство при подключении трубопроводов или аппаратов системы.

- Трубные соединения между устройством и системой должны быть выполнены с отсутствием напряжений.
- При необходимости трубопроводы и аппараты должны быть установлены на опорах.

#### Подключение к основному резервуару

Блок управления позиционирован относительно основного резервуара в соответствии с выбранным вариантом размещения и подключается его соединительным комплектом, см. главу 6.3.3 "Размещение резервуаров" стр. 20.

Присоединения к системе обозначены на блоке управления наклейками.

Pumpen  
Zur Anlage

Подключение насоса к  
системе

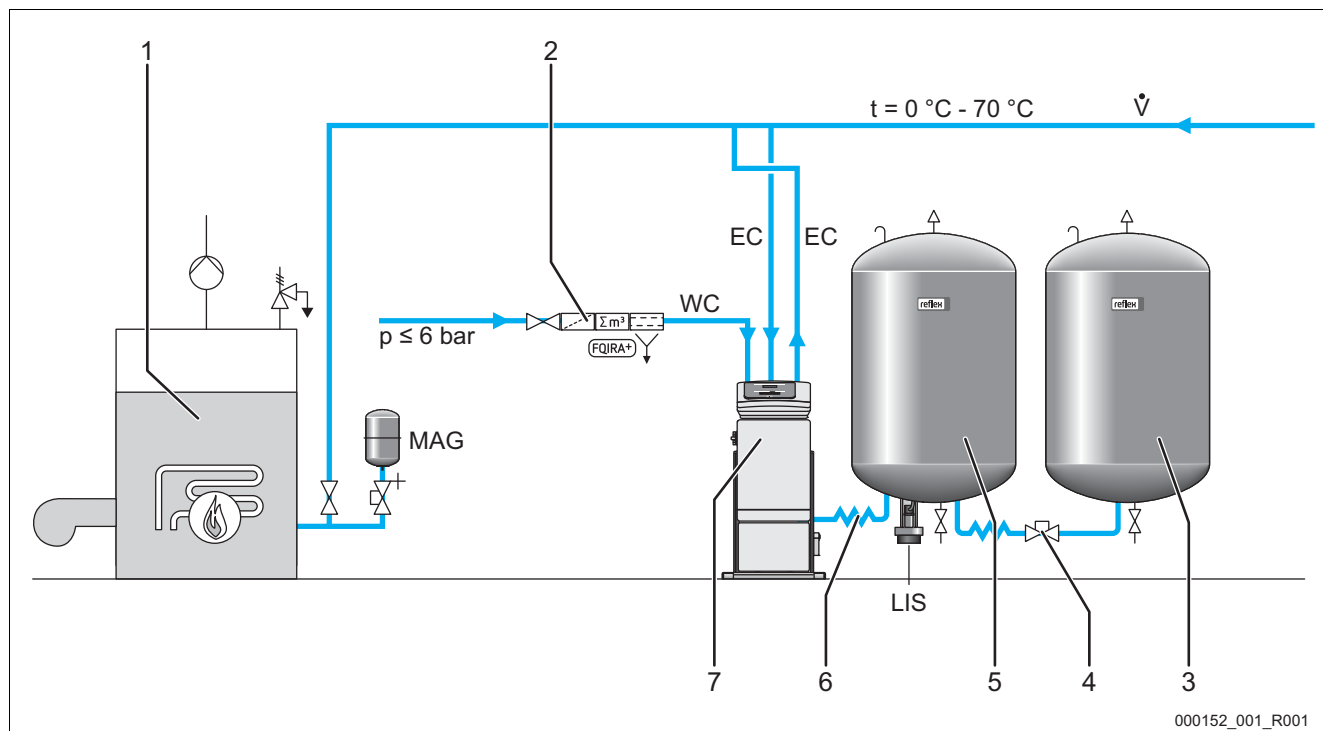
Überströmung  
Zur Anlage

Подключение перепускного  
клапана к системе

Nachspeisung  
Zum Behälter

Подключение источника подпитки  
к системе

## Подключение к системе



|   |                                                                         |
|---|-------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Генератор тепла                                                         |
| 2 | Оptionальное оснащение, см. главу 4.6 "Оptionальное оснащение" стр. 13. |
| 3 | Дополнительный резервуар                                                |
| 4 | Быстродействующая муфта Reflex R 1 x 1                                  |
| 5 | Основной резервуар                                                      |
| 6 | Соединительный комплект для основного резервуара                        |

|     |                                                                                                                                               |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7   | Блок управления                                                                                                                               |
| EC  | Деаэрационная линия <ul style="list-style-type: none"> <li>газонасыщенная вода от системы,</li> <li>деаэрированная вода к системе.</li> </ul> |
| LIS | Устройство измерения давления «LIS»                                                                                                           |
| WC  | Линия подпитки                                                                                                                                |
| MAG | Расширительный резервуар                                                                                                                      |

При необходимости установите мембранный расширительный резервуар  $MAG \geq 35$  л (напр., Reflex N). Он служит для снижения частоты срабатывания и одновременно может использоваться для индивидуальной защиты генераторов тепла. Согласно DIN / EN 12828 в отопительных системах предписано размещение запорных арматур между устройством и генератором тепла. В других случаях необходимо устанавливать защищенные запорные устройства.

**Указание!**

Для достижения оптимальной эффективности деаэрации устройства рекомендуется смонтировать мембранный расширительный резервуар  $MAG \geq 35$  л (напр., Reflex N).

### Расширительные линии «ЕС»

В целях обеспечения деаэрации смонтируйте две расширительные линии «ЕС».

- Одна линия для газонасыщенной воды от системы.
- Одна линия для деаэрированной воды к системе.

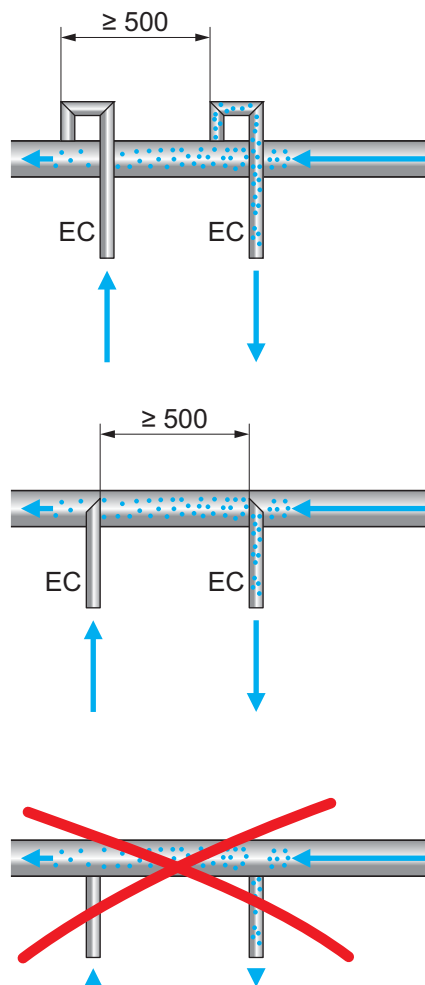
Условный проход соединения «DN» для расширительных линий «ЕС» должен соответствовать минимальному рабочему давлению «P<sub>0</sub>».

|              | DNe 32 | DNe 40 | DNe 50 |
|--------------|--------|--------|--------|
| Variomat 140 | X      |        |        |
|              |        |        |        |
|              |        |        |        |
|              |        |        |        |

Расчет P<sub>0</sub> см. главу 7.2 "Определение для системы управления минимального рабочего давления P<sub>0</sub>" стр. 39.

Условный проход соединения «DN» действителен для длины расширительной линии до 10 м. При большей длине размер следует увеличить. Подключение должно осуществляться в основном потоке «V» системы. Если смотреть в направлении потока системы, то расширительная линия с газонасыщенной водой должна подключаться перед линией с деаэрированной водой.

Избегайте попадания крупных загрязнений и, тем самым, перегрузки грязеуловителя «ST». Подключайте расширительные линии «ЕС» согласно показанным рядом вариантам монтажа.



000138\_001\_R001



#### Указание!

Температура воды в точке подключения расширительных линий «ЕС» должна находиться в диапазоне 0 - 70 °С. Использование предвключенных резервуаров не увеличивает рабочий диапазон. Из-за протекания во время фазы деаэрации температурная защита не обеспечивалась бы.

### 6.3.4.3 Линия подпитки

#### Линия подпитки «WC»

Различные варианты подпитки описаны в главе «Варианты монтажа и подпитки», см. главу 6.4 "Варианты коммутации и подпитки" стр. 28.

Если к устройству не подключается система автоматической подпитки, закройте присоединение линии подпитки «WC» заглушкой R ½".

Для обеспечения защиты устройства от повреждения необходимо предусмотреть ручную подпитку водой.

Перед электромагнитным клапаном подпитки (вблизи него) необходимо установить как минимум один грязеуловитель «ST» с размером ячейки  $\leq 0,25$  мм. Смонтируйте короткий трубопровод между грязеуловителем «ST» и электромагнитным клапаном.

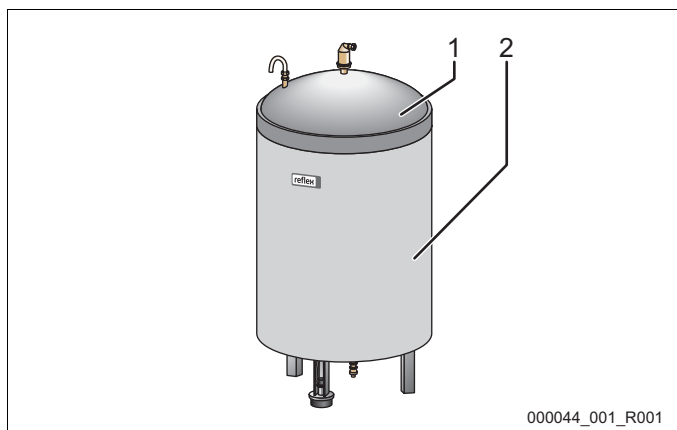


#### Указание!

Если статическое давление превышает 6 бар, в линии подпитки «WC» должен быть смонтирован редуктор давления.

### 6.3.5 Монтаж теплоизоляции

Уложите опциональную теплоизоляцию (2) на основном резервуаре (1) и закройте изоляцию застежкой.



#### Указание!

В отопительных системах изолируйте основной резервуар и расширительные линии «ЕС» от потерь тепла.

- Для крышки основного резервуара, а также для дополнительного резервуара теплоизоляция не требуется.



#### Указание!

В случае образования конденсата смонтировать теплоизоляцию на месте эксплуатации.

### 6.3.6 Монтаж устройства измерения уровня



#### Важно! – Повреждение оборудования

- Неквалифицированный монтаж может привести к повреждению оборудования и ошибкам показаний мездозы устройства измерения уровня «LIS».
  - Соблюдать указания по монтажу мездозы.

Устройство измерения уровня «LIS» работает с мездозой. Монтируйте ее, когда основной резервуар уже находится в окончательном положении, см. главу 6.3.3 "Размещение резервуаров" стр. 20. Необходимо учитывать следующее:

- Снять транспортировочный фиксатор (брус) на ножке с основного резервуара.
- Заменить транспортировочный фиксатор мездозой.
  - Если размер резервуара превышает 1000 л (Ø 1000 мм), при помощи прилагаемых винтов закрепить мездозу на ножке основного резервуара.
- После монтажа мездозы не нагружать ножку резервуара.
  - Избегать резких нагрузок, например, в ходе дополнительной выверки резервуара.
- Подключить основной резервуар и (если имеется) первый дополнительный резервуар гибкими трубопроводами.
  - Использовать входящие в комплект поставки соединительные комплекты.
- После выверки и полного опорожнения основного резервуара выполнить установку нуля для уровня наполнения, см. главу 7.7 "Настройка системы управления в пользовательском меню" стр. 43.

#### Ориентировочные значения для измерения уровня:

| Основной резервуар | Диапазон измерения |
|--------------------|--------------------|
| 200 л              | 0 – 4 бар          |
| 300 – 500 л        | 0 – 10 бар         |
| 600 – 1000 л       | 0 – 25 бар         |
| 1500 – 2000 л      | 0 – 60 бар         |
| 3000 – 5000 л      | 0 – 100 бар        |

## 6.4 Варианты коммутации и подпитки

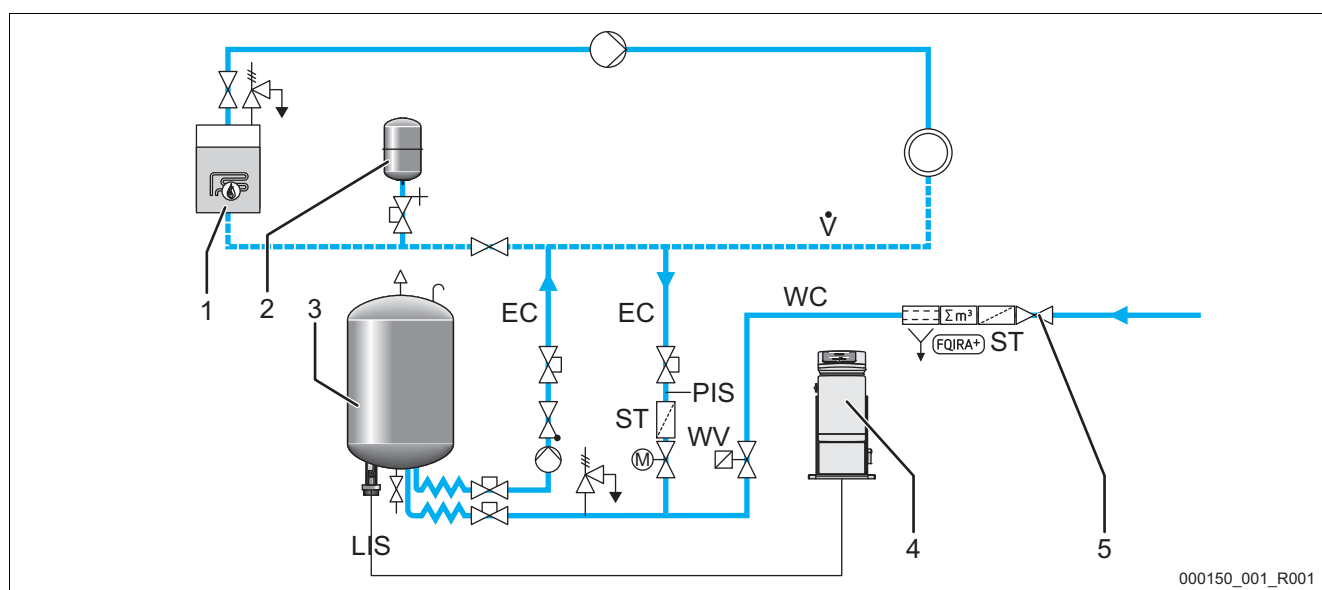
### 6.4.1 Функционирование

Текущий уровень наполнения в основном резервуаре регистрируется датчиком уровня «LIS» и анализируется в системе управления. Значение минимального уровня наполнения введено в пользовательском меню системы управления. При падении уровня наполнения ниже минимального открывается клапан подпитки «WV» для заполнения основного резервуара.

#### Указание!

Для комплектования системы подпитки из сети питьевого водоснабжения компания Reflex предлагает Fillset с интегрированным системным разделителем и умягчительную систему Fillsoft, см. главу 4.6 "Опциональное оснащение" стр. 13.

#### 6.4.1.1 Использование в однокотловой системе



|    |                                                                 |
|----|-----------------------------------------------------------------|
| 1  | Генератор тепла                                                 |
| 2  | Расширительный резервуар «MAG»                                  |
| 3  | Основной резервуар                                              |
| 4  | Блок управления                                                 |
| 5  | Reflex Fillset, см. главу 4.6 "Опциональное оснащение" стр. 13. |
| ST | Грязеуловитель                                                  |

|     |                                                                                                                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| WC  | Линия подпитки                                                                                                                                        |
| PIS | Измерительный преобразователь давления                                                                                                                |
| WV  | Электромагнитный клапан для подпитки                                                                                                                  |
| EC  | Деаэрационная линия <ul style="list-style-type: none"> <li>Для газонасыщенной воды от системы.</li> <li>Для деаэрированной воды к системе.</li> </ul> |
| LIS | Измерение уровня                                                                                                                                      |

Однокотловая система  $\leq 350$  кВт, температура воды  $< 100$  °C.

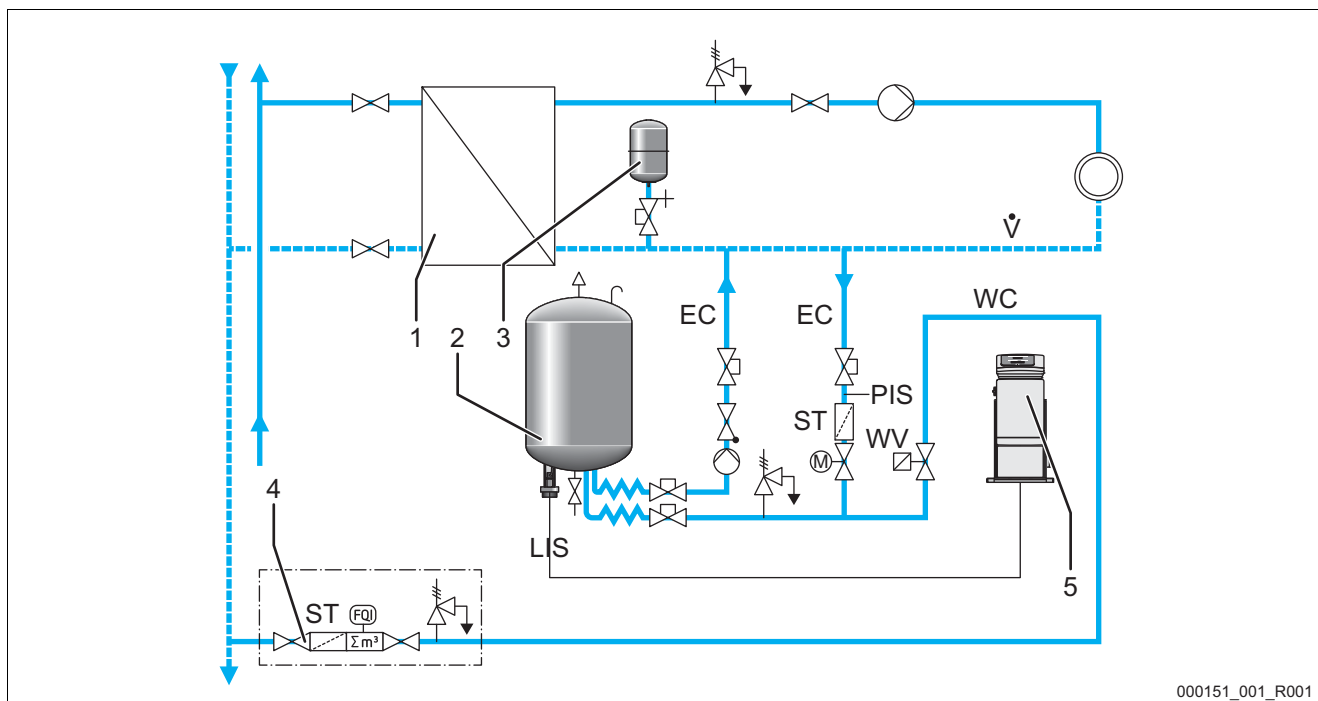
- При подпитке питьевой водой устанавливайте перед устройством систему Reflex Fillset с интегрированным системным разделителем.
  - При отсутствии Reflex Fillset используйте грязеуловитель «ST» с размером фильтрующих ячеек  $\geq 0,25$  мм.

#### Указание!

Качество воды подпитки должно отвечать действующим предписаниям – например, VDI 2035.

- Если нужное качество не достигается, используйте для умягчения воды подпитки из сети питьевого водоснабжения систему Reflex Fillsoft, см. главу 4.6 "Опциональное оснащение" стр. 13.

## 6.4.1.2 Использование в домовой теплоцентрали



000151\_001\_R001

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| 1  | Домовая теплоцентрaль          |
| 2  | Основной резервуар             |
| 3  | Расширительный резервуар «MAG» |
| 4  | Стационарный блок подпитки     |
| 5  | Блок управления                |
| WC | Линия подпитки                 |

|     |                                                                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PIS | Измерительный преобразователь давления                                                                                                                    |
| WV  | Электромагнитный клапан для подпитки                                                                                                                      |
| ST  | Грязеуловитель                                                                                                                                            |
| EC  | Деаэрационная линия <ul style="list-style-type: none"> <li>• Для газонасыщенной воды от системы.</li> <li>• Для деаэрированной воды к системе.</li> </ul> |
| LIS | Измерение уровня                                                                                                                                          |

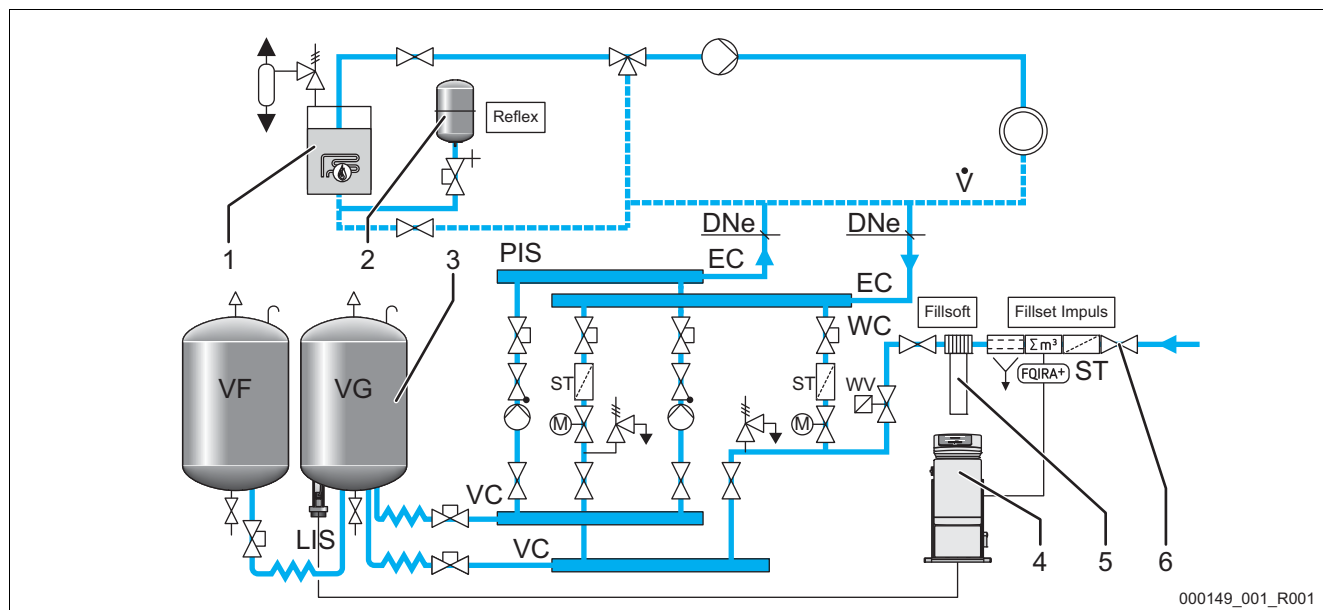
Вода системы централизованного теплоснабжения хорошо подходит для использования в качестве воды подпитки.

- Дополнительная подготовка воды не требуется.
- Используйте грязеуловитель «ST» для подпитки с размером фильтрующих ячеек  $\geq 0,25$  мм.

**Указание!**

Необходимо согласование с владельцем системы теплоснабжения.

## 6.4.1.3 Использование в системе с централизованным подмешиванием в обратной магистрали



000149\_001\_R001

|   |                                                                  |
|---|------------------------------------------------------------------|
| 1 | Расширительный резервуар «MAG»                                   |
| 2 | Генератор тепла                                                  |
| 3 | Основной резервуар                                               |
| 4 | Блок управления                                                  |
| 5 | Reflex Fillsoft, см. главу 4.6 "Опциональное оснащение" стр. 13. |
| 6 | Fillset Impuls, см. главу 4.6 "Опциональное оснащение" стр. 13.  |

|     |                                                                                                                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| WC  | Линия подпитки                                                                                                                                        |
| PIS | Измерительный преобразователь давления                                                                                                                |
| WV  | Электромагнитный клапан для подпитки                                                                                                                  |
| ST  | Грязеуловитель                                                                                                                                        |
| EC  | Деаэрационная линия <ul style="list-style-type: none"> <li>Для газонасыщенной воды от системы.</li> <li>Для деаэрированной воды к системе.</li> </ul> |
| LIS | Измерение уровня                                                                                                                                      |

Подпитка водой через умягчительную установку.

- Для обеспечения деаэрации контурной воды устройство всегда следует подключать к основному потоку «V». В системах с централизованным подмешиванием в обратной магистрали или с гидравлическими переходниками это сторона системы. Котел теплогенератора получает отдельную защиту.
- При оснащении умягчительными установками Reflex Fillsoft следует пользоваться системой Fillset Impuls.
  - Система управления анализирует объем подпитки и подает сигнал о необходимости замены умягчительных патронов.

**Указание!**

Качество воды подпитки должно отвечать действующим предписаниям – например, VDI 2035.

## 6.5 Электрическое подключение



### Опасно – электрический ток!

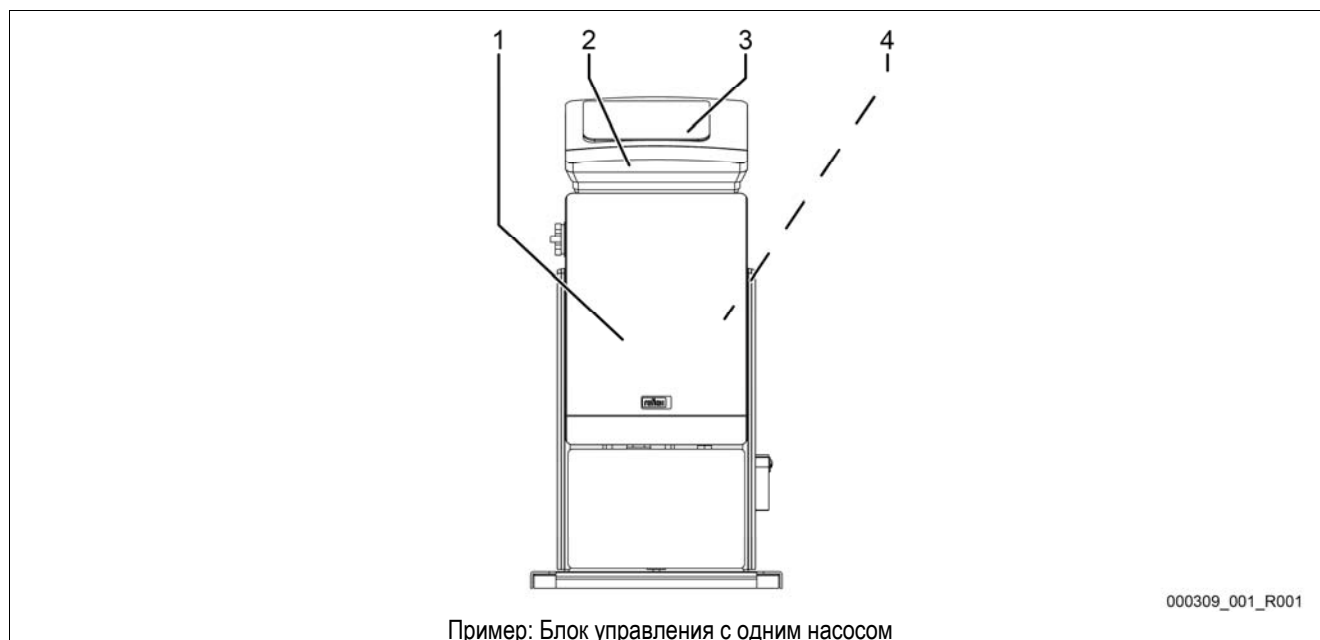
- Угроза для жизни в случае поражения электрическим током.
  - Убедиться в том, что установка, в которую монтируется устройство, обесточена.
  - Должна быть обеспечена защита от включения установки другими лицами.
  - Монтажные работы на электрическом присоединении устройства должны проводиться только профессиональным электриком, с соблюдением правил электротехники.



### Опасно – электрический ток!

- Угроза для жизни в случае поражения электрическим током. Некоторые детали платы устройства могут оставаться под напряжением 230 В даже после отсоединения сетевого штекера от источника питания.
  - Перед снятием крышек блока управления необходимо полностью отключить устройство от источника электропитания.
  - Убедиться в том, что плата обесточена.

В отношении электрического подключения различают между соединительной частью и органом управления.

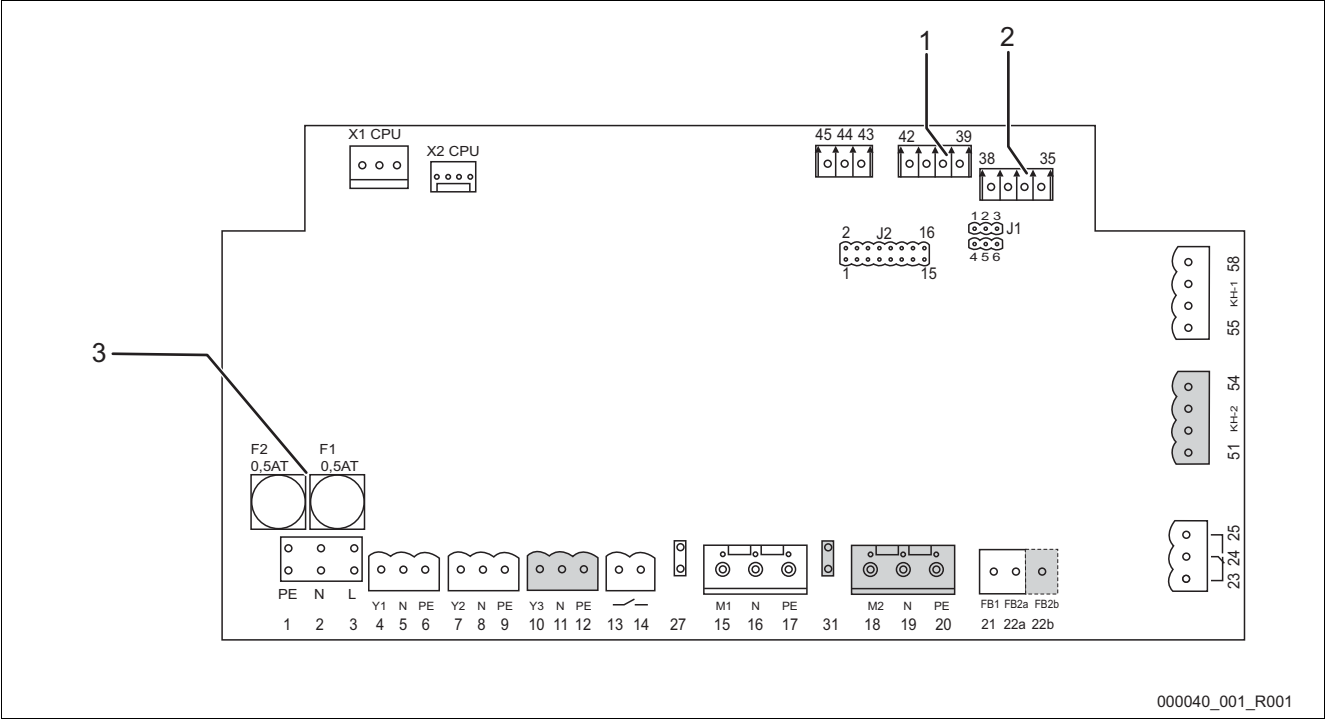


|   |                                                                                                                                                  |   |                                                                                                                                                                                                     |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Крышка соединительной части (открываемая)                                                                                                        | 3 | Сенсорная система управления                                                                                                                                                                        |
| 2 | Крышка органа управления (открываемая) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Интерфейсы RS-485</li> <li>• Выходы давления и уровня</li> </ul> | 4 | Кабельные вводы (задняя сторона) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подача питания и предохранители</li> <li>• Беспотенциальные контакты</li> <li>• Присоединение компрессора «СО»</li> </ul> |

Нижеследующие описания относятся к стандартным установкам и ограничиваются необходимыми присоединениями на месте монтажа.

1. Установку обесточить и заблокировать от включения.
2. Снять крышки.
3. Установить подходящее резьбовое соединение для кабельного ввода на задней стороне соединительной части. Например, это M16 или M20.
4. Ввести все необходимые кабели через резьбовые кабельные соединения.
5. Подключить все кабели в соответствии со схемами соединений.
  - Соединительная часть, см. главу 6.5.1 "Схема соединительной части" стр. 32.
  - Орган управления, см. главу 6.5.2 "Схема органа управления" стр. 35.
  - Следует учитывать данные о защите соединительных линий устройства предохранителями, см. главу 5 "Технические характеристики" стр. 14.

6.5.1      Схема соединительной части



|   |          |
|---|----------|
| 1 | Давление |
| 2 | Уровень  |

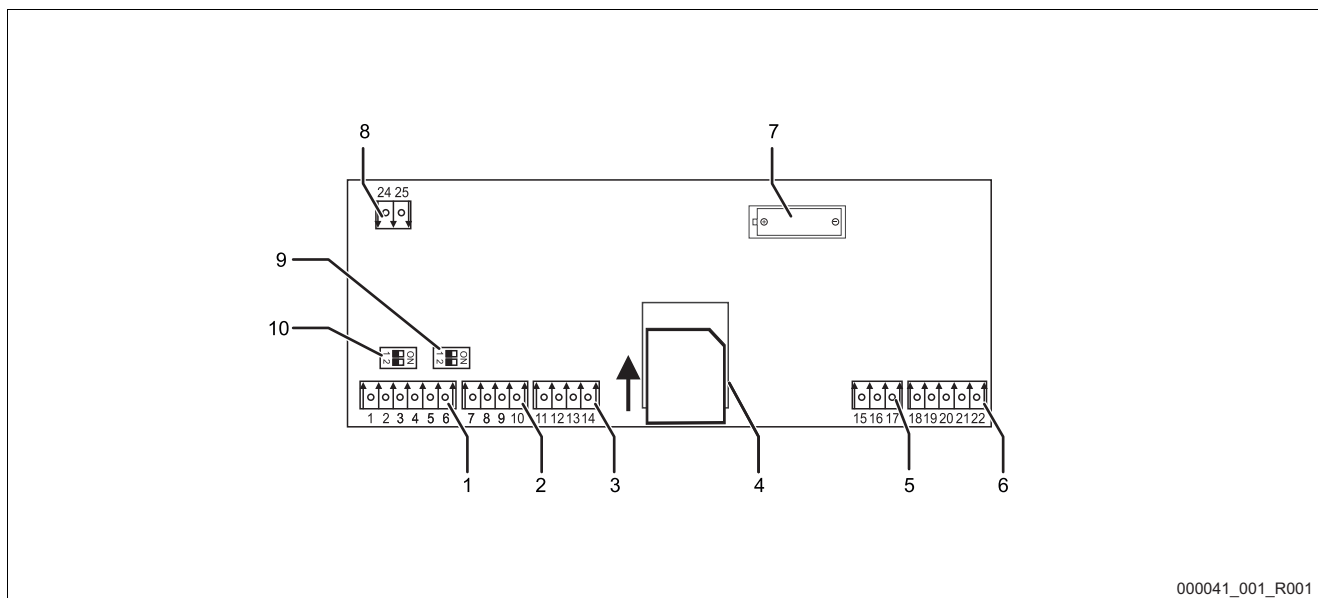
|   |                |
|---|----------------|
| 3 | Предохранители |
|---|----------------|

| Номер клеммы | Сигнал          | Функция                                                     | Кабельная проводка                                                                                          |
|--------------|-----------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Питание      |                 |                                                             |                                                                                                             |
| X0/1         | L               | Питание 230 В, макс. 16 А                                   | На месте эксплуатации                                                                                       |
| X0/2         | N               |                                                             |                                                                                                             |
| X0/3         | PE              |                                                             |                                                                                                             |
| X0/1         | L1              | Питание 400 В, макс. 20 А                                   | На месте эксплуатации                                                                                       |
| X0/2         | L2              |                                                             |                                                                                                             |
| X0/3         | L3              |                                                             |                                                                                                             |
| X0/4         | N               |                                                             |                                                                                                             |
| X0/5         | PE              |                                                             |                                                                                                             |
| Плата        |                 |                                                             |                                                                                                             |
| 13           |                 | Сообщение защиты от сухого хода (беспотенц.)                | На месте эксплуатации, опция                                                                                |
| 14           |                 |                                                             |                                                                                                             |
| 23           | NC              | Общий сигнал (беспотенциальный)                             | На месте эксплуатации, опция                                                                                |
| 24           | COM             |                                                             |                                                                                                             |
| 25           | NO              |                                                             |                                                                                                             |
| 35           | +18 В (синий)   | Аналоговый вход измерения уровня LIS на основном резервуаре | Смонтировано на заводе-производителе.<br>• Кабель проложить до основного резервуара и подключить к месдозе. |
| 36           | GND             |                                                             |                                                                                                             |
| 37           | AE (коричневый) |                                                             |                                                                                                             |
| 38           | PE (экран)      |                                                             |                                                                                                             |
| 39           | +18 В (синий)   | Аналоговый вход давления PIS на основном резервуаре         | На месте эксплуатации, опция                                                                                |
| 40           | GND             |                                                             |                                                                                                             |
| 41           | AE (коричневый) |                                                             |                                                                                                             |
| 42           | PE (экран)      |                                                             |                                                                                                             |

| Номер клеммы | Сигнал                           | Функция                                                     | Кабельная проводка                                     |
|--------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Плата        |                                  |                                                             |                                                        |
| 43           | +24 В                            | Цифровой вход от контактного водомера                       | На месте эксплуатации, опция.                          |
| 44           | E1                               |                                                             | • Дополнительно на блоке J2 соединить выводы 7 и 8.    |
| 1            | PE                               | Подача напряжения                                           | На заводе-производителе                                |
| 2            | N                                |                                                             |                                                        |
| 3            | L                                |                                                             |                                                        |
| 4            | Y1                               | Клапан подпитки WV                                          | На заводе-производителе                                |
| 5            | N                                |                                                             |                                                        |
| 6            | PE                               |                                                             |                                                        |
| 7            | Y2                               | Шаровой кран 1                                              | На заводе-производителе                                |
| 8            | N                                |                                                             |                                                        |
| 9            | PE                               |                                                             |                                                        |
| 10           | Y3                               | Шаровой кран 2                                              | На заводе-производителе                                |
| 11           | N                                |                                                             |                                                        |
| 12           | PE                               |                                                             |                                                        |
| 15           | M1                               | Насос PU 1                                                  | На заводе-производителе                                |
| 16           | N                                |                                                             |                                                        |
| 17           | PE                               |                                                             |                                                        |
| 18           | M2                               | Насос PU 2                                                  | На заводе-производителе                                |
| 19           | N                                |                                                             |                                                        |
| 20           | PE                               |                                                             |                                                        |
|              |                                  | Насос PU 1, клеммы контакторов 400 В                        | На заводе-производителе                                |
|              | U                                | 6K1/2                                                       |                                                        |
|              | V                                | 6K1/4                                                       |                                                        |
|              | W                                | 6K1/6                                                       |                                                        |
| X0/6         | PE                               |                                                             |                                                        |
|              |                                  | Насос PU 2, клеммы контакторов 400 В                        | На заводе-производителе, только для Variomat 1-2 / 140 |
|              | U                                | 6K5/2                                                       |                                                        |
|              | V                                | 6K5/4                                                       |                                                        |
|              | W                                | 6K5/6                                                       |                                                        |
| X0/7         | PE                               |                                                             |                                                        |
| 21           | FB1                              | Контроль напряжения насоса 1                                | На заводе-производителе                                |
| 22a          | FB2a                             | Контроль напряжения насоса 2                                | На заводе-производителе                                |
| 22b          | FB2b                             | Внешний запрос подпитки вместе с 22a                        | ---                                                    |
| 27           | M1                               | Плоский штекер для питания насоса 1                         | На заводе-производителе                                |
| 31           | M2                               | Плоский штекер для питания насоса 2                         | На заводе-производителе                                |
| 39           | + 18 В (синий)                   | Аналоговый вход измерителя давления PIS в перепускной линии | На заводе-производителе                                |
| 40           | GND                              |                                                             |                                                        |
| 41           | AE (коричневый)                  |                                                             |                                                        |
| 42           | PE (экран)                       |                                                             |                                                        |
| 45           | E2                               | E2: Реле нехватки воды                                      | ---                                                    |
| 51           | GND                              | Шаровой кран 2                                              | На заводе-производителе                                |
| 52           | +24 В (питание)                  |                                                             |                                                        |
| 53           | 0 - 10 В (регулирующая величина) |                                                             |                                                        |
| 54           | 0 - 10 В (ответный сигнал)       |                                                             |                                                        |
| 55           | GND                              | Шаровой кран 1                                              | На заводе-производителе                                |
| 56           | +24 В (питание)                  |                                                             |                                                        |

| Номер клеммы | Сигнал                           | Функция | Кабельная проводка |
|--------------|----------------------------------|---------|--------------------|
| Плата        |                                  |         |                    |
| 57           | 0 - 10 В (регулирующая величина) |         |                    |
| 58           | 0 - 10 В (ответный сигнал)       |         |                    |

## 6.5.2 Схема органа управления



000041\_001\_R001

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 | Интерфейсы RS-485               |
| 2 | Интерфейс ввода-вывода          |
| 3 | Интерфейс ввода-вывода (резерв) |
| 4 | Карта памяти SD                 |
| 5 | Питание 10 В                    |

|    |                                         |
|----|-----------------------------------------|
| 6  | Аналоговые выходы для давления и уровня |
| 7  | Батарейный отсек                        |
| 8  | Напряжение питания шинных модулей       |
| 9  | Разъем RS-485                           |
| 10 | Разъем RS-485                           |

| Номер соединения | Сигнал       | Функционирование                                                          | Кабельная проводка     |
|------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1                | A            | Интерфейс RS-485<br>Сеть S1                                               | На месте эксплуатации  |
| 2                | B            |                                                                           |                        |
| 3                | GND S1       |                                                                           |                        |
| 4                | A            | Интерфейс RS-485<br>S2 Module: расширительный или коммуникационный модуль | На месте эксплуатации  |
| 5                | B            |                                                                           |                        |
| 6                | GND S2       |                                                                           |                        |
| 18               | Y2PE (экран) | Аналоговые выходы: давление и уровень<br>Стандарт 4 - 20 мА               | На месте эксплуатации  |
| 19               | Давление     |                                                                           |                        |
| 20               | GND A        |                                                                           |                        |
| 21               | Уровень      |                                                                           |                        |
| 22               | GND A        |                                                                           |                        |
| 7                | +5 V         | Интерфейс ввода-вывода: интерфейс связи с базовой платой                  | Заводская комплектация |
| 8                | R × D        |                                                                           |                        |
| 9                | T × D        |                                                                           |                        |
| 10               | GND IO1      |                                                                           |                        |
| 11               | +5 V         | Интерфейс ввода-вывода: интерфейс связи с базовой платой<br>(резерв)      | ---                    |
| 12               | R × D        |                                                                           |                        |
| 13               | T × D        |                                                                           |                        |
| 14               | GND IO2      |                                                                           |                        |
| 15               | 10 V~        | Питание 10 В                                                              | Заводская комплектация |
| 16               |              |                                                                           |                        |
| 17               | FE           |                                                                           |                        |

### 6.5.3 Интерфейс RS-485

С помощью интерфейсов RS-485 S1 и S2 можно запрашивать все сведения из системы управления и использовать их при коммуникации с центрами управления и другими устройствами.

- Интерфейс S1
  - Через этот интерфейс возможно управление до 10 устройствами по схеме ведущее-подчиненное устройство.
- Интерфейс S2
  - Давление «PIS» и уровень «LIS».
  - Рабочие состояния насосов «PU».
  - Рабочие состояния моторизованного шарового крана «PV» в перепускной линии.
  - Рабочие состояния электромагнитного клапана «WV» подпитки.
  - Суммарный объем контактного водомера «FQIRA +».
  - Все сообщения, см. главу 9.5 "Сообщения" стр. 62.
  - все записи памяти ошибок.

Для обмена данными через интерфейсы предусмотрены шинные модули в качестве опционального оснащения:

- Lonworks Digital
- Lonworks
- Profibus-DP
- Ethernet
- Опциональный модуль ввода/вывода

#### Указание!

При необходимости запрашивайте протокол интерфейса RS-485, информацию о соединениях и предлагаемых принадлежностях в заводской сервисной службе Reflex.

#### 6.5.3.1 Подключение интерфейса RS-485

- Подключить интерфейс экранированным кабелем на клеммах 1 – 6 платы в электрошкафу.
  - Сведения о подключении интерфейса, см. главу 6.5 "Электрическое подключение" стр. 31.
- При использовании устройства в сочетании с центром управления, не поддерживающим интерфейс RS-485 (например, интерфейс RS-232), необходимо использовать соответствующий адаптер.

#### Указание!

- Для подключения интерфейса используйте нижеуказанный кабель.
  - LJYCY (TP), 4 × 2 × 0,8, макс. суммарная длина шины 1000 м.

**6.6 Свидетельство о монтаже и вводе в эксплуатацию**

|                                             |          |
|---------------------------------------------|----------|
| Характеристики согласно заводской табличке: | $P_0$    |
| Тип:                                        | $P_{sv}$ |
| Серийный номер:                             |          |

Устройство было смонтировано и введено в эксплуатацию в соответствии с руководством по эксплуатации. Настройка системы управления соответствует местным условиям.

**Указание!**

В случае изменения заводских характеристик устройства это должно быть указано в таблице свидетельства о техобслуживании, см. главу 10.4 "Свидетельство о техобслуживании" стр. 72.

**для монтажа**

|             |       |         |
|-------------|-------|---------|
|             |       |         |
| Место, дата | Фирма | Подпись |

**для ввода в эксплуатацию**

|             |       |         |
|-------------|-------|---------|
|             |       |         |
| Место, дата | Фирма | Подпись |

## 7 Первый ввод в эксплуатацию



### Указание!

Надлежащее проведение монтажа и ввода в эксплуатацию должно быть подтверждено в журнале монтажа, ввода в эксплуатацию и техобслуживания. Без этого предоставление гарантийных услуг будет невозможным.

- Первый ввод в эксплуатацию и ежегодное техобслуживание следует поручать специалистам заводской сервисной службы Reflex.

### 7.1 Проверка условий для ввода в эксплуатацию

Устройство готово к первому вводу в эксплуатацию, если завершены работы, описанные в главе «Монтаж». К моменту первого ввода в эксплуатацию должны выполняться следующие условия:

- Монтаж блока управления с основным резервуаром и дополнительными резервуарами (если имеются) выполнен.
- Резервуары гидравлически подключены к системе.
- Резервуары не заполнены водой.
- Вентили для опорожнения резервуаров открыты.
- Система заполнена водой и деаэрирована.
- Электрическое подключение выполнено по действующим национальным и местным предписаниям.

## 7.2 Определение для системы управления минимального рабочего давления $P_0$

Минимальное рабочее давление « $P_0$ » определяется по месту поддержания давления. Система управления на основании минимального рабочего давления « $P_0$ » рассчитывает точки срабатывания для перепускного клапана «PV» и насоса «PU».

Давление срабатывания предохран. клапана « $p_{sv}$ »

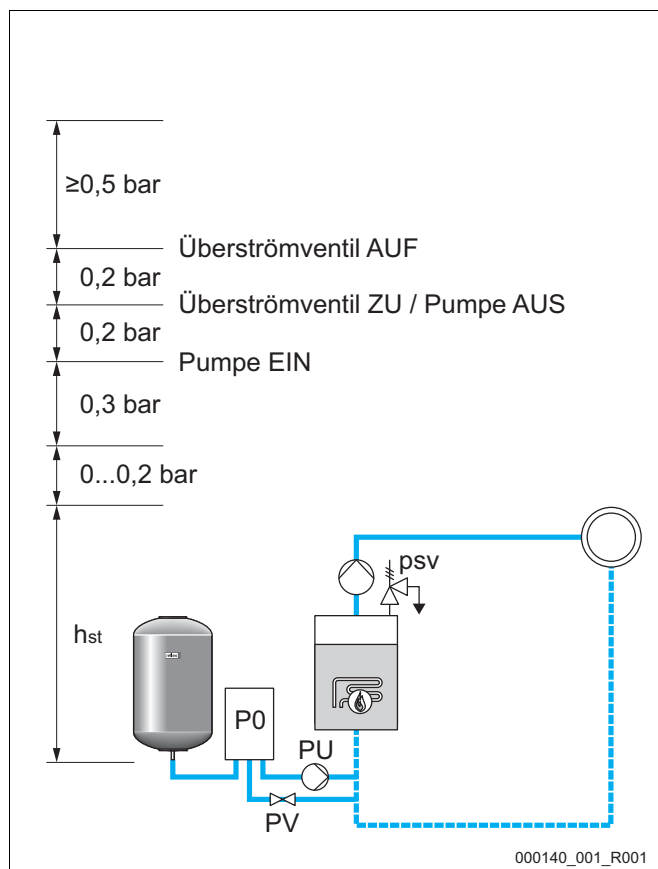
Перепускной клапан «ОТКР.» = конечное давление « $p_e$ »

Перепускной клапан «ЗАКР.» / насос «ВЫКЛ.»

Насос «ВКЛ.» = начальное давление « $p_a$ »

Минимальное рабочее давление « $P_0$ »

Статическое давление « $p_{st}$ »



000140\_001\_R001

Минимальное рабочее давление « $P_0$ » рассчитывается следующим образом:

|                                          |                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $P_0 = p_{st} + p_D + 0,2 \text{ бар}^*$ | Рассчитанное значение необходимо ввести в программу запуска системы управления, см. главу 9.3 "Обработка процедуры запуска системы управления" стр. 50. |
| $p_{st} = h_{st}/10$                     | $h_{st}$ в метрах                                                                                                                                       |
| $p_D = 0,0 \text{ бар}$                  | Для температур защиты $\leq 100 \text{ }^\circ\text{C}$                                                                                                 |
| $p_D = 0,5 \text{ бар}$                  | Для температур защиты $= 110 \text{ }^\circ\text{C}$                                                                                                    |

\*Рекомендуется добавлять 0,2 бар, в экстремальных случаях без добавления

Пример расчета минимального рабочего давления « $P_0$ »:

Отопительная система: статическая высота 18 м, температура подачи  $70 \text{ }^\circ\text{C}$ , температура защиты  $100 \text{ }^\circ\text{C}$ .

Пример расчета:

$$P_0 = p_{st} + p_D + 0,2 \text{ бар}^*$$

$$p_{st} = h_{st}/10$$

$$p_{st} = 18 \text{ м}/10$$

$$p_{st} = 1,8 \text{ бар}$$

$$p_D = 0,0 \text{ бар при температуре защиты } 100 \text{ }^\circ\text{C}$$

$$P_0 = 1,8 \text{ бар} + 0 \text{ бар} + 0,2 \text{ бар}$$

$$P_0 = 2,0 \text{ бар}$$



### Указание!

Не допускайте нарушения минимального рабочего давления « $P_0$ ». Это позволит избежать возникновения разрежения, образования пара и кавитации.

### 7.3 Обработка процедуры запуска системы управления

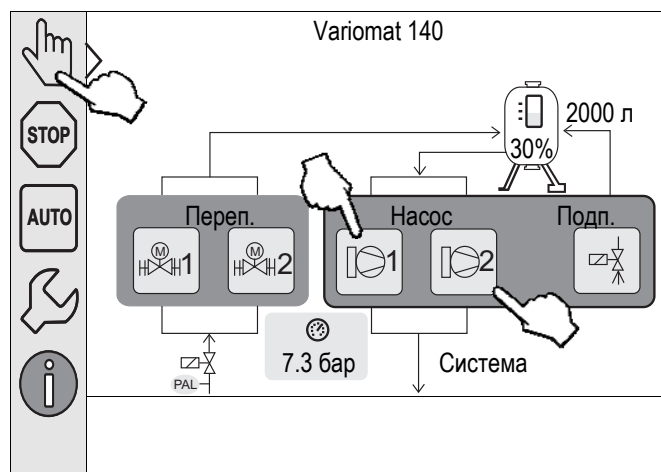
При первом вводе в эксплуатацию требуется один раз выполнить процедуру запуска.

- Выполнение процедуры запуска, см. главу 9.3 "Обработка процедуры запуска системы управления" стр. 50.
- Сведения о работе с системой управления, см. главу 9.1 "Обращение с панелью управления" стр. 48.

### 7.4 Проверка направления вращения насосов

Проверьте правильность направления вращения насосов. На заводе-производителе насосы электрически подключаются с одинаковым направлением вращения.

1. При помощи кнопки «Ручной режим» перейти в ручной режим работы.
2. Для проверки включить насосы (1) и (2) в ручном режиме.
  - Дать насосам на короткое время запуститься.
3. По крыльчатке вентилятора проверить направление вращения.
  - Правильное направление вращения указано стрелкой на кожухе вентилятора двигателя или на кожухе привода.
4. Если насосы вращаются в неправильном направлении, изменить его на клеммной колодке в соединительной части модуля управления.



#### Указание!

Изменяйте направление вращения насосов только на клеммной колодке в соединительной части, см. главу 6.5.1 "Схема соединительной части" стр. 32.

### 7.5 Заполнение резервуаров водой

Следующие данные действительны для устройств:

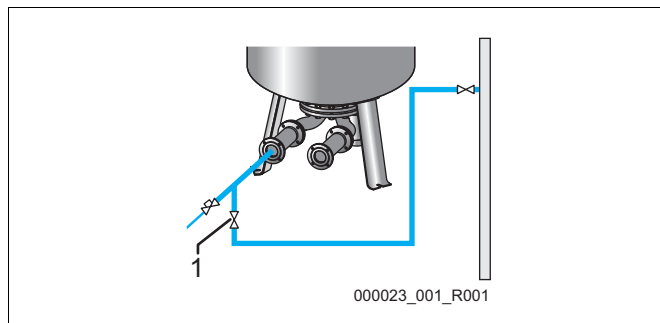
- Блок управления с основным резервуаром.
- Блок управления с основным резервуаром и одним дополнительным резервуаром.
- Блок управления с основным резервуаром и несколькими дополнительными резервуарами.

| Система              | Температура в системе             | Уровень заполнения основного резервуара |
|----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| Отопительная система | $\geq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ | Прибл. 30 %                             |
| Система охлаждения   | $< 50\text{ }^{\circ}\text{C}$    | Прибл. 50 %                             |

### 7.5.1 Наполнение шлангом

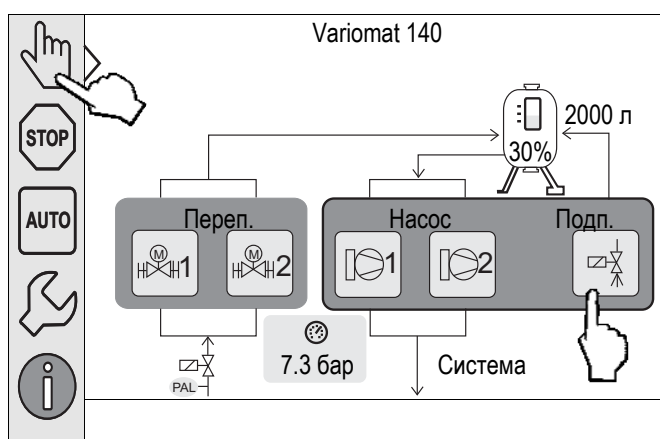
Если автоматическая система подпитки еще не подключена, то для наполнения основного резервуара водой следует воспользоваться шлангом.

- Взять заполненный водой шланг, из которого удален воздух.
- Подключить шланг к внешнему источнику воды и к крану «FD» (1) основного резервуара.
- Убедиться в том, что запорные краны между блоком управления и основным резервуаром открыты (на заводе-производителе монтируются в открытом положении).
- Наполнить основной резервуар водой до необходимого уровня.



### 7.5.2 Наполнение через электромагнитный клапан в линии подпитки

1. При помощи кнопки «Ручной режим» перейти в ручной режим работы.
2. При помощи соответствующей кнопки открывать клапан подпитки «WV» до достижения заданного уровня наполнения.
  - Постоянно контролировать этот процесс.
  - При подаче сигнала переполнения клапан подпитки «WV» автоматически закрывается.

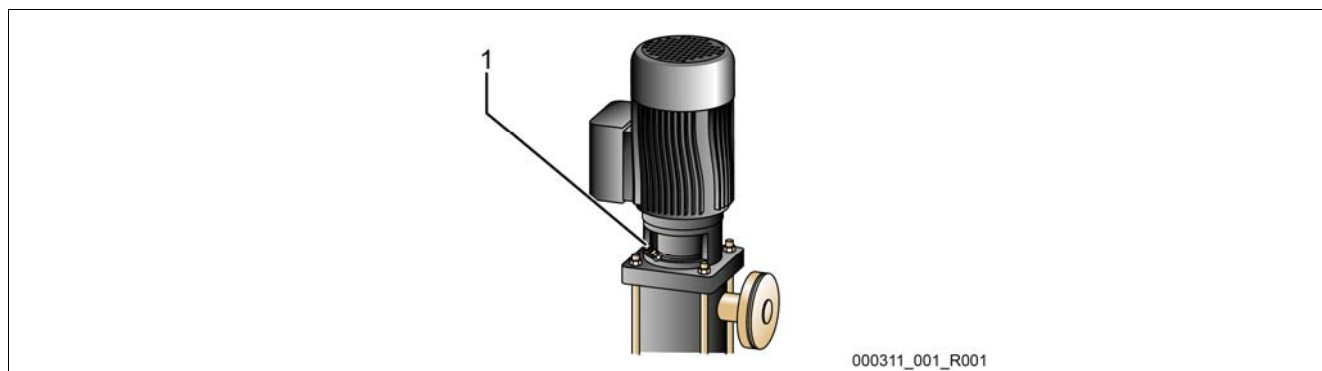


## 7.6 Деаэрация насоса



### Внимание – опасность получения ожогов!

- Опасность получения ожогов выходящей средой.
  - Соблюдать достаточную дистанцию до выходящей среды.
  - Пользоваться подходящими индивидуальными средствами защиты (перчатками и защитными очками).



|   |                                           |
|---|-------------------------------------------|
| 1 | Резьбовая пробка деаэрационного отверстия |
|---|-------------------------------------------|

Выполните деаэрацию насосов «PU»:

- Открутить пробки деаэрационного отверстия (1) насосов и выпускать воздух до выхода воды без пузырьков.
- Ввернуть и затянуть пробки деаэрационного отверстия (1).
- Проверить герметичность пробок деаэрационного отверстия (1).



### Указание!

Если насосы не достигают надлежащей производительности, следует повторить процесс удаления воздуха.

## 7.7 Настройка системы управления в пользовательском меню

При помощи пользовательского меню можно корректировать и считывать определенные параметры системы. Во время первого ввода в эксплуатацию заводские настройки требуется адаптировать к условиям работы системы.

- Адаптация заводских настроек, см. главу 9.4 "Выполнение настроек в системе управления" стр. 53.
- Сведения о работе с системой управления, см. главу 9.1 "Обращение с панелью управления" стр. 48.

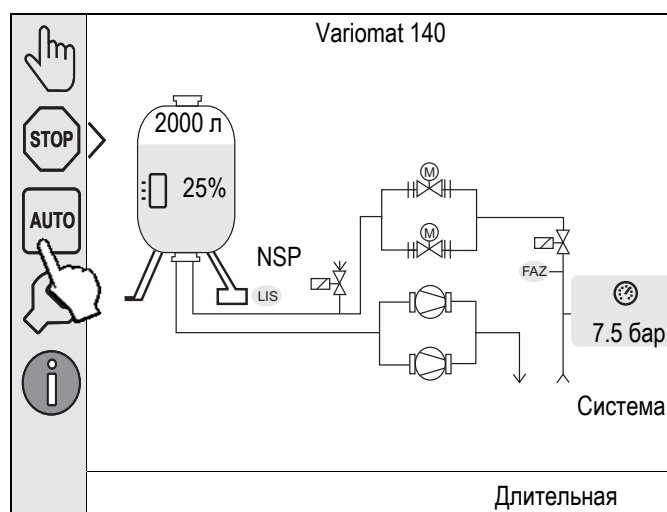
## 7.8 Запуск автоматического режима

Автоматический режим выполняется после первого ввода в эксплуатацию. Для работы в автоматическом режиме должны быть выполнены нижеуказанные условия.

- Устройство заполнено сжатым воздухом и водой.
- Все необходимые настройки введены в систему управления.

Для запуска автоматического режима необходимо выполнить следующее:

1. Нажать кнопку «AUTO».
  - Насосы «PU» и перепускные клапаны «PV» задействуются таким образом, что давление остается неизменным в пределах  $\pm 0,2$  бар.
  - Неисправности выводятся на дисплей и анализируются.



### Указание!

Первый ввод в эксплуатацию на этом завершен.



### Указание!

Самое позднее по истечении времени длительной деаэрации необходимо очистить грязеуловитель «ST» в деаэрационной линии «DC», см. главу 10.2.1 "Чистка грязеуловителя" стр. 68.

## 8 Эксплуатация

### 8.1 Режимы работы

#### 8.1.1 Автоматический режим

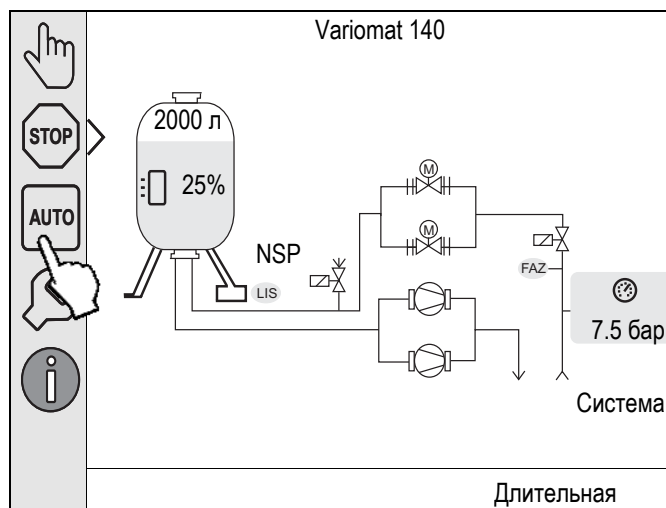
После успешного первого ввода в эксплуатацию запустите автоматический режим устройства. Он подходит для длительной работы устройства, система управления контролирует следующие функции:

- Поддержание давления
- Компенсация расширения
- Деаэрация
- Автоматическая подпитка

Для запуска автоматического режима необходимо выполнить следующее:

1. Нажать кнопку «AUTO».
  - Насосы «PU» и перепускные клапаны «PV» задействуются таким образом, что давление остается неизменным в пределах  $\pm 0,2$  бар.
  - Неисправности выводятся на дисплей и анализируются.

Автоматический режим включен.



### 8.1.2 Ручной режим

Ручной режим предназначен для работ по проверке и техобслуживанию установки.

В ручном режиме пользователь может активировать и проверить следующие функции:

- Насосы 1 и 2
- Перепускные клапаны 1 и 2
- Электромагнитный клапан подпитки

Предусмотрена возможность одновременного включения и параллельного тестирования нескольких функций. Включение и выключение функции осуществляется нажатием соответствующей кнопки:

- кнопка отображается зеленым цветом. Функция выключена.

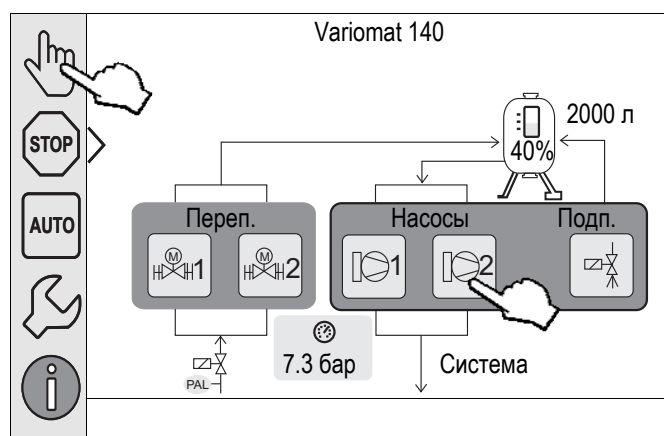
Нажмите нужную кнопку:

- кнопка отображается синим цветом. Функция включена.

1. Нажать кнопку «Ручной режим».
2. Активировать нужную функцию.
  - Насосы 1 и 2
  - Клапан в перепускной линии 1 и 2
  - Электромагнитный клапан подпитки

Изменение уровня наполнения и давления резервуара отображаются на дисплее.

При нажатии кнопки «AUTO» устройство возвращается в автоматический режим.



|          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| Überstr. | Клапаны в перепускной линии      |
| Nachsp.  | Электромагнитный клапан подпитки |



#### Указание!

В случае нарушения параметров обеспечения безопасности работа в ручном режиме блокируется.

- Переключение блокируется, если влияющие на безопасность параметры не соблюдаются.

### 8.1.3 Режим останова

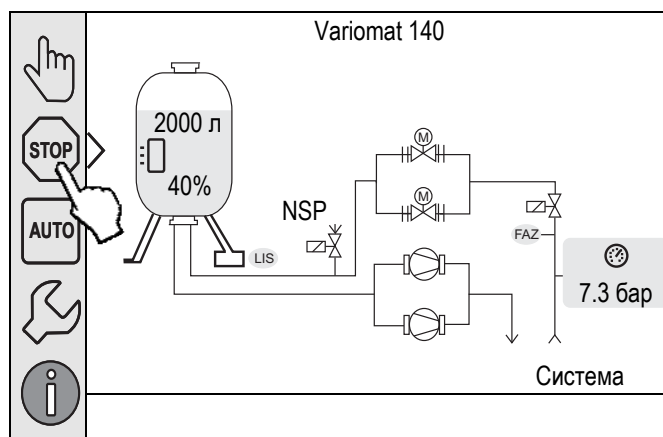
Режим останова предназначен для ввода устройства в эксплуатацию.

В режиме останова устройство, за исключением индикации на дисплее, не функционирует. Контроль функций не осуществляется.

Следующие функции не работают:

- Насосы отключены.
- Клапаны в перепускной линии закрыты.
- Электромагнитный клапан в линии подпитки закрыт.

1. Нажать кнопку «Stop».



#### Указание!

Если режим останова активирован более 4 часов, выводится сообщение.

- Если в пользовательском меню опция «Беспотенциальный аварийный контакт?» установлена на «Да», то сообщение выводится на общий аварийный контакт.

### 8.1.4 Летний режим

В случае отключения на летний период циркуляционных насосов системы деаэрация не требуется. Для экономии энергии отключите интервальную деаэрацию в пользовательском меню. По завершении летнего периода активируйте в пользовательском меню программу интервальной или, если это необходимо, длительной деаэрации.

Подробное описание порядка выбора программ деаэрации, см. главу 9.4.4 "Настройка программ деаэрации" стр. 59.

#### Указание!

Система поддержания давления в летний период должна работать.

## 8.2 Повторный ввод в эксплуатацию



### Осторожно – опасность травмирования при запуске насоса!

- Травмирование рук при запуске насоса.
  - Перед проворачиванием насоса отверткой за крыльчатку вентилятора отключить насос от источника напряжения.



### Важно! – Повреждение оборудования

- Повреждение насоса при его запуске.
  - Перед проворачиванием насоса отверткой за крыльчатку вентилятора отключить насос от источника напряжения.



### Важно! – Повреждение оборудования

- Повреждение насоса при его запуске.
  - Перед проворачиванием насоса отверткой за крыльчатку вентилятора отключить насос от источника напряжения.

После длительного простоя (устройство обесточено или находится в режиме останова) возможно блокирование насоса «PU».

1. Перед возобновлением эксплуатации необходимо отверткой провернуть насос за крыльчатку вентилятора двигателя.

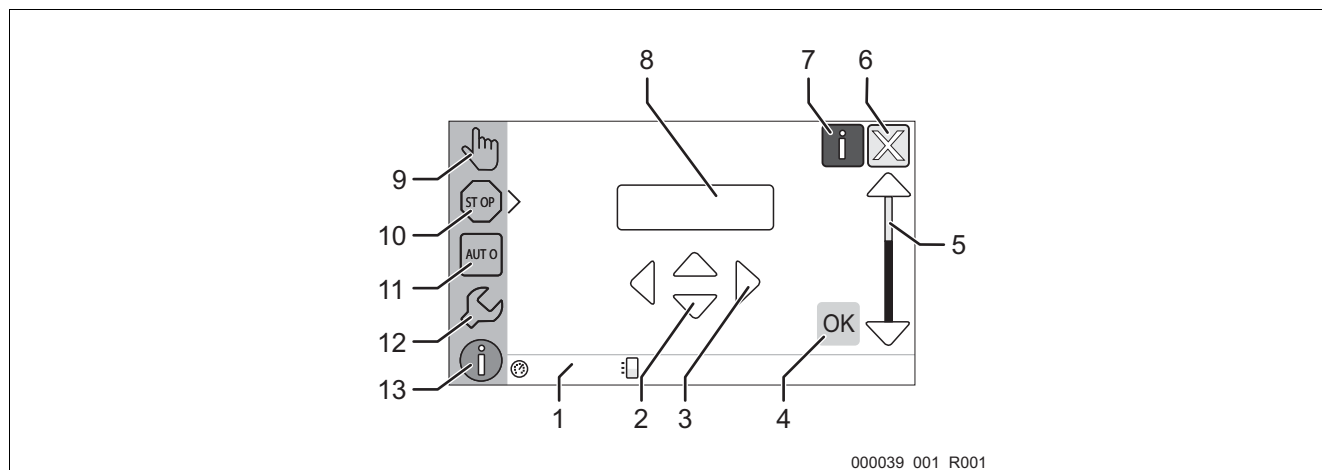


### Указание!

В автоматическом режиме блокирование насоса «PU» предотвращается за счет принудительного пуска спустя 24 часа простоя.

## 9 Система управления

### 9.1 Обращение с панелью управления



000039\_001\_R001

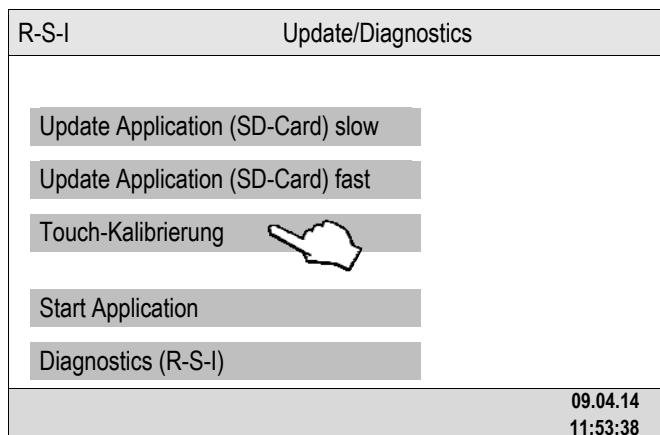
|   |                                                                             |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Сигнальная строка                                                           |
| 2 | Кнопки «вверх» / «вниз»<br>• Настройка цифр.                                |
| 3 | Кнопки «вправо» / «влево»<br>• Выбор цифр.                                  |
| 4 | Кнопка «ОК»<br>• Подтверждение ввода / квитирование.<br>• Прокрутка в меню. |
| 5 | Прокрутка изображения «вверх» / «вниз»<br>• Скроллинг в меню.               |
| 6 | Кнопка «Возврат»<br>• Отмена.<br>• Переход назад в главное меню.            |
| 7 | Кнопка «Просмотр справочных текстов»<br>• Просмотр справочных текстов.      |

|    |                                                                                                                                                                                    |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8  | Отображаемое значение                                                                                                                                                              |
| 9  | Кнопка «Ручной режим»<br>• Для функциональных проверок.                                                                                                                            |
| 10 | Кнопка «Режим останова»<br>• Для ввода в эксплуатацию.                                                                                                                             |
| 11 | Кнопка «Автоматический режим»<br>• Для длительного режима работы.                                                                                                                  |
| 12 | Кнопка «Меню настройки»<br>• Для настройки параметров.<br>• Память ошибок.<br>• Память параметров.<br>• Настройки индикации.<br>• Сведения об основном резервуаре.<br>• Версия ПО. |
| 13 | Кнопка «Информационное меню»<br>• Отображение общей информации.                                                                                                                    |

## 9.2 Калибровка сенсорного экрана

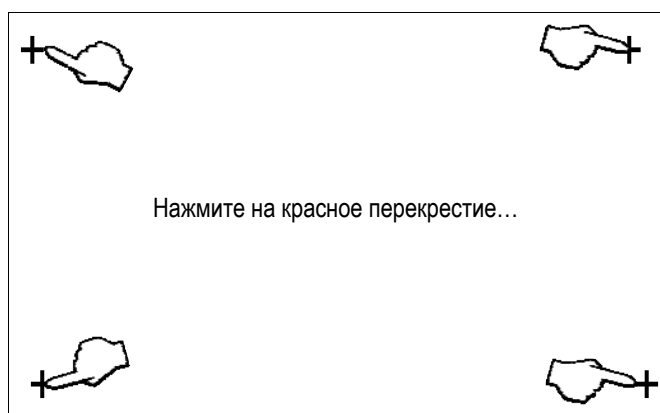
Если нажатие нужных кнопок не выполняется должным образом, можно произвести калибровку сенсорного экрана.

1. Выключить устройство главным выключателем.
2. Нажать пальцем на сенсорное поле, не отпуская палец.
3. При нажатом сенсорном поле включить главный выключатель.
  - При запуске программы система управления автоматически перейдет в функцию «Update/Diagnostics».
4. Нажать на кнопку калибровки сенсорного экрана (Touch-Kalibrierung).



5. Поочередно нажать на перекрестия, отображаемые на сенсорном экране.
6. Выключить устройство главным выключателем, затем снова включить.

Сенсорный экран полностью калиброван.



### 9.3 Обработка процедуры запуска системы управления

Процедура запуска служит для адаптации необходимых параметров при первом вводе в эксплуатацию. Она начинается с первым включением системы управления и может быть выполнена только один раз. Изменение и контроль параметров после выхода из процедуры запуска возможны в пользовательском меню, см. главу 9.4.1 "Пользовательское меню" стр. 53.

Вариантам настройки присвоен трехзначный код РМ.

| Шаг | Код РМ | Описание                                                                                                                                                       |
|-----|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   |        | Начало процедуры запуска                                                                                                                                       |
| 2   | 001    | Выбор языка                                                                                                                                                    |
| 3   |        | Напоминание: перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте руководство по эксплуатации!                                                                    |
| 4   | 005    | Настройка мин. рабочего давления «Р <sub>0</sub> », см. главу 7.2 "Определение для системы управления минимального рабочего давления Р <sub>0</sub> " стр. 39. |
| 5   | 002    | Настройка времени                                                                                                                                              |
| 6   | 003    | Настройка даты                                                                                                                                                 |
| 7   | 121    | Выбор номинального объема основного резервуара                                                                                                                 |
| 8   |        | Установка нуля: основной резервуар должен быть пустым!<br>Проверяется, совпадает ли сигнал измерения уровня с выбранным основным резервуаром                   |
|     |        | Конец процедуры запуска. Режим останова активирован.                                                                                                           |

При первом включении устройства автоматически открывается первая страница процедуры запуска.

1. Нажать кнопку «ОК».
  - Процедура запуска перейдет к следующей странице.

2. Выбрать нужный язык и подтвердить ввод нажатием кнопки «ОК».

3. Задать рассчитанное минимальное рабочее давление и подтвердить ввод нажатием кнопки «ОК».
  - Расчет минимального рабочего давления, см. главу 7.2 "Определение для системы управления минимального рабочего давления  $P_0$ " стр. 39.

Запуск – этап 4

(005) Мин. раб. давление  $p_0$

**1.8 bar**

← ↑ ↵ → OK

2.9 bar 0 %

4. Настроить время.
  - При помощи кнопок «влево» и «вправо» выбрать значение индикации.
  - При помощи кнопок «вверх» и «вниз» изменить значение индикации.
  - Подтвердить ввод нажатием кнопки «ОК».
  - В случае возникновения ошибки текущее время сохраняется в памяти ошибок системы управления.

Запуск – этап 5

(002) Время

**09:30**

← ↑ ↵ → OK

2.9 bar 0 %

5. Настроить дату.
  - При помощи кнопок «влево» и «вправо» выбрать значение индикации.
  - При помощи кнопок «вверх» и «вниз» изменить значение индикации.
  - Подтвердить ввод нажатием кнопки «ОК».
  - В случае возникновения ошибки дата сохраняется в памяти ошибок системы управления.

Запуск – этап 6

(003) Дата

**03.04.14**

← ↑ ↵ → OK

2.9 bar 0 %

6. Выбрать размер основного резервуара.
  - При помощи кнопок «вверх» и «вниз» изменить значение индикации.
  - Подтвердить ввод нажатием кнопки «ОК».
  - Характеристики основного резервуара указаны на заводской табличке или см. главу 5 "Технические характеристики" стр. 14.

Запуск – этап 7

(121) Размер резервуара

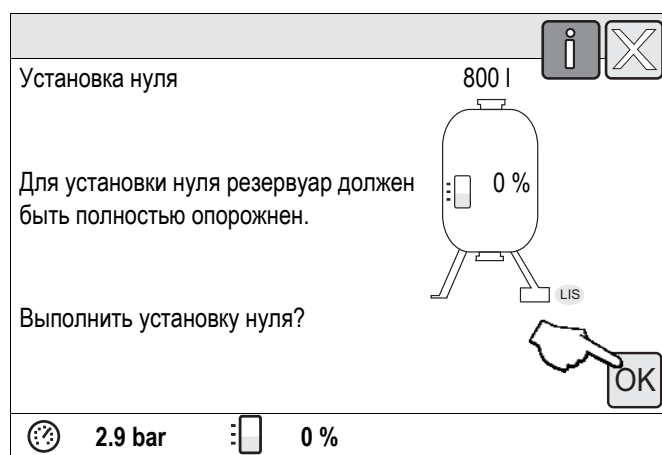
Масса 149 кг  
Объем 800 л  
Диаметр 740 мм

**800 л**

← ↑ ↵ → OK

2.9 bar 0 %

- Система управления проверяет, соответствует ли сигнал измерения уровня введенным размерам основного резервуара. Для этого основной резервуар должен быть полностью опорожнен, см. главу 6.3.6 "Монтаж устройства измерения уровня" стр. 27.
7. Нажать кнопку «ОК».
- Выполняется установка нуля.
  - Если установка нуля не завершится надлежащим образом, ввод устройства в эксплуатацию будет невозможен. В этом случае следует обратиться в заводскую сервисную службу, см. главу 12.1 "Заводская сервисная служба Reflex" стр. 75.



### Указание!

После успешного завершения процедуры запуска устройство находится в режиме останова. Пока не переходите в автоматический режим.

## 9.4 Выполнение настроек в системе управления

Настройки в системе управления можно выполнять вне зависимости от выбранного и активированного режима работы.

### 9.4.1 Пользовательское меню

#### 9.4.1.1 Обзор пользовательского меню

Индивидуальные значения установки корректируются и считываются при помощи пользовательского меню. Во время первого ввода в эксплуатацию заводские настройки требуется адаптировать к условиям работы системы.



#### Указание!

Описание порядка управления, см. главу 9.1 "Обращение с панелью управления" стр. 48.

#### Вариантам настройки присвоен трехзначный код РМ

| Код РМ | Описание                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 001    | Выбор языка                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 002    | Настройка времени                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 003    | Настройка даты                                                                                                                                                                                                                                                        |
|        | Выполнить установку нуля                                                                                                                                                                                                                                              |
|        | – Основной резервуар должен быть пустым!                                                                                                                                                                                                                              |
|        | – Проверяется, соответствует ли сигнал измерения уровня выбранному основному резервуару.                                                                                                                                                                              |
| 005    | Настройка мин. рабочего давления «Р <sub>0</sub> », см. главу 7.2 "Определение для системы управления минимального рабочего давления Р <sub>0</sub> " стр. 39.                                                                                                        |
|        | Деаэрация >                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 010    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Программа деаэрации <ul style="list-style-type: none"> <li>Без деаэрации</li> <li>Длительная деаэрация</li> <li>Интервальная деаэрация</li> <li>Добавочная деаэрация</li> </ul> </li> </ul>                                    |
| 011    | Время длительной деаэрации                                                                                                                                                                                                                                            |
|        | Подпитка >                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 021    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подпитка ВКЛ. при ... %</li> </ul>                                                                                                                                                                                             |
| 022    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подпитка ВЫКЛ. при ... %</li> </ul>                                                                                                                                                                                            |
| 023    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Макс. время подпитки ... мин</li> </ul>                                                                                                                                                                                        |
| 024    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Макс. циклы подпитки ... /2 ч</li> </ul>                                                                                                                                                                                       |
| 027    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Контактный водомер «Да/Нет» <ul style="list-style-type: none"> <li>если «Да», продолжить с 028</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                          |
| 028    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Сброс объема подпитки «Да/Нет»</li> </ul>                                                                                                                                                                                      |
| 029    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Макс. объем подпитки ... л</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |
| 030    | <ul style="list-style-type: none"> <li>С умягчителем «Да/Нет» <ul style="list-style-type: none"> <li>если «Да», продолжить с 031</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                               |
| 031    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Блокировать подпитку «Да/Нет» (если выход умягченной воды исчерпан)</li> </ul>                                                                                                                                                 |
| 033    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Снижение жесткости ... °dH = GHфакт. – GHзадан.</li> </ul>                                                                                                                                                                     |
| 032    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Выход умягченной воды <ul style="list-style-type: none"> <li>Fillsoft I: Выход умягченной воды = 6000 л / снижение жесткости</li> <li>Fillsoft II: Выход умягченной воды = 12000 л / снижение жесткости</li> </ul> </li> </ul> |

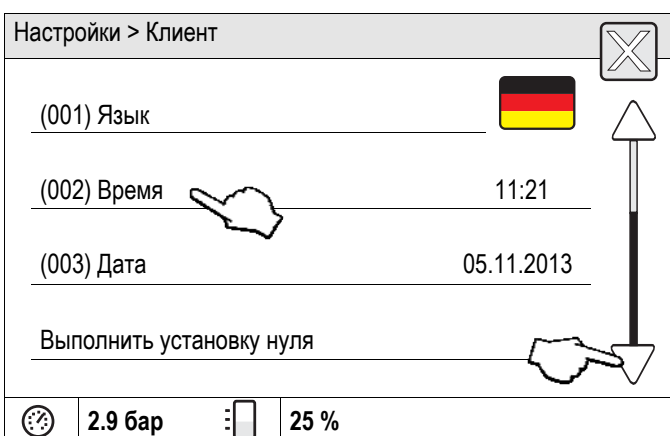
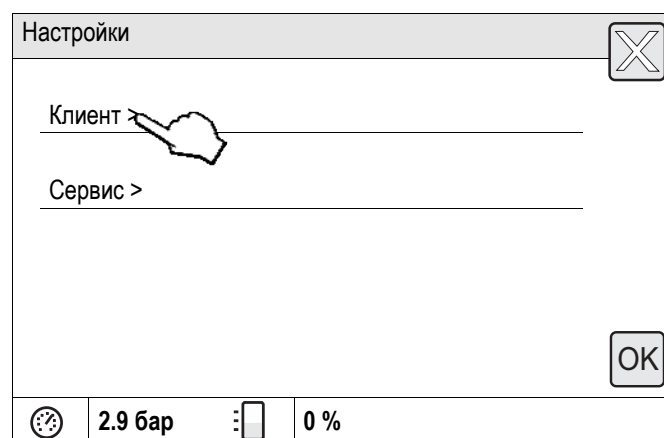
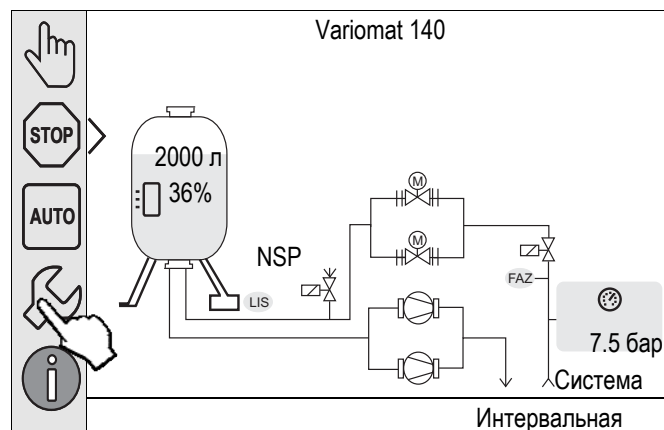
| Код РМ | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 034    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Интервал замены ... месяцев (для умягчительных патронов, данные производителя).</li> </ul>                                                                                                                                            |
| 007    | Интервал техобсл... месяцев                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 008    | Беспот. контакт <ul style="list-style-type: none"> <li>Выбор сообщения &gt;             <ul style="list-style-type: none"> <li>Выбор сообщения: выводятся только сообщения, обозначенные знаком «✓».</li> <li>Все сообщения: Выводятся все сообщения.</li> </ul> </li> </ul> |
|        | Память ошибок > Журнал всех сообщений                                                                                                                                                                                                                                        |
|        | Память параметров > Журнал ввода параметров                                                                                                                                                                                                                                  |
| 009    | Настройки индикации > Яркость, заставка <ul style="list-style-type: none"> <li>Яркость... %</li> </ul>                                                                                                                                                                       |
| 010    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Яркость заставки ... %</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     |
| 011    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Задержка заставки ...мин</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |
|        | Информация > <ul style="list-style-type: none"> <li>Резервуар: Сведения о резервуаре</li> <li>Версия ПО</li> </ul>                                                                                                                                                           |

### 9.4.1.2 Настройка в пользовательском меню на примере времени

Далее на примере времени показана настройка индивидуальных значений установки.

Для адаптации индивидуальных значений установки необходимо выполнить следующее:

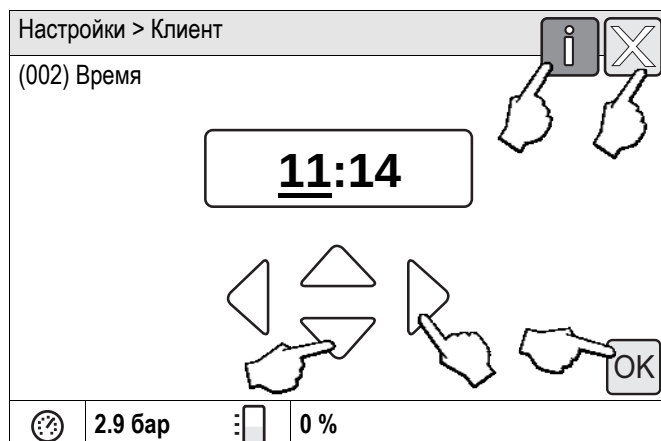
1. Нажать кнопку «Настройки».
  - Система управления переходит в область настройки.
2. Нажать кнопку «Клиент >».
  - Система управления переходит в клиентское меню.
3. Выбрать нужную область.
  - Система управления переходит в выбранную область.
  - Для навигации в списке предусмотрена линейка прокрутки.



4. Задать индивидуальные значения установки для требуемых областей.
- При помощи кнопок «влево» и «вправо» выбрать значение индикации.
  - При помощи кнопок «вверх» и «вниз» изменить значение индикации.
  - Подтвердить ввод нажатием кнопки «ОК».

При нажатии кнопки «i» на экран выводится справочный текст к выбранной области.

При нажатии кнопки «X» процесс ввода прерывается без сохранения настроек. Система управления автоматически возвращается к списку.



#### 9.4.2 Сервисное меню

Это меню защищено паролем. Доступ предоставляется только специалистам сервисной службы Reflex. Обзор некоторых настроек сервисного меню можно найти в главе «Настройки по умолчанию», см. главу 9.4.3 "Настройки по умолчанию" стр. 57.

### 9.4.3 Настройки по умолчанию

Система управления устройства поставляется заказчику с указанными ниже настройками. В пользовательском меню некоторые параметры можно адаптировать к имеющимся условиям. В особых случаях возможна дополнительная адаптация с помощью сервисного меню.

#### Пользовательское меню

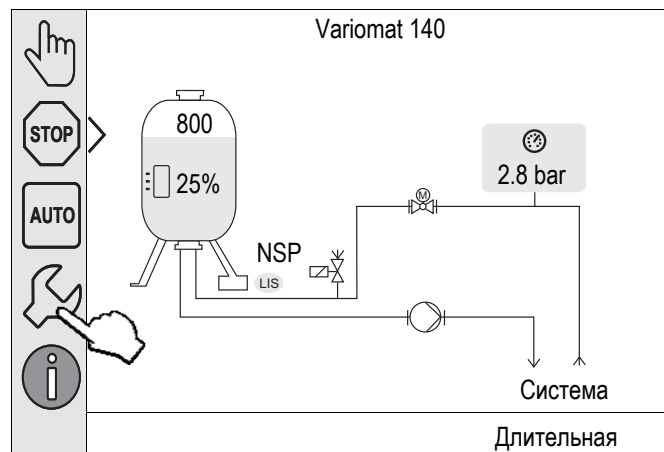
| Параметр                                            | Настройка            | Примечание                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Язык                                                | DE                   | Язык меню.                                                                                                 |
| Минимальное рабочее давление «P <sub>0</sub> »      | 1,8 бар              | см. главу 7.2 "Определение для системы управления минимального рабочего давления P <sub>0</sub> " стр. 39. |
| Следующее обслуживание                              | 12 месяцев           | Время работы до следующего техобслуживания.                                                                |
| Беспотенциальный аварийный контакт                  | Все                  | см. главу 9.5 "Сообщения" стр. 62.                                                                         |
| <b>Подпитка</b>                                     |                      |                                                                                                            |
| Подпитка «ВКЛ.»                                     | 20 %                 |                                                                                                            |
| Подпитка «ВЫКЛ.»                                    | 25 %                 |                                                                                                            |
| Макс. объем подпитки                                | 0 л                  | Только если в пользовательском меню опция «С водомером» установлена на «Да».                               |
| Макс. время подпитки                                | 20 минут             |                                                                                                            |
| Макс. циклы подпитки                                | 3 цикла за 2 часа    |                                                                                                            |
| <b>Деаэрация</b>                                    |                      |                                                                                                            |
| Программа деаэрации                                 | Длительная деаэрация |                                                                                                            |
| Время длительной деаэрации                          | 12 часа              | Настройка по умолчанию                                                                                     |
| <b>Умягчение (только при настроенном умягчении)</b> |                      |                                                                                                            |
| Блокировать подпитку                                | Нет                  | В случае остаточного выхода умягченной воды = 0                                                            |
| Снижение жесткости                                  | 8°dH                 | = заданное значение – фактическое значение                                                                 |
| Макс. объем подпитки                                | 0 л                  |                                                                                                            |
| Выход умягченной воды                               | 0 л                  |                                                                                                            |
| Замена патрона                                      | 18 месяцев           | Заменить патрон.                                                                                           |

## Сервисное меню

| Параметр                                      | Настройка       | Примечание                                                                          |
|-----------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Поддержание давления</b>                   |                 |                                                                                     |
| Насос «ВКЛ.»                                  | $P_0 + 0,3$ бар | К минимальному рабочему давлению « $P_0$ » прибавлена разность давлений.            |
| Насос «ВЫКЛ.»                                 | $P_0 + 0,5$ бар | К минимальному рабочему давлению « $P_0$ » прибавлена разность давлений.            |
| Принуд. пуск насоса                           | 24 h            | После 24 часов простоя насоса «PU» выполняется принудительный запуск на 3 секунды.  |
| Сообщение «Превышено время работы насоса»     | 30 минут        | Спустя 30 минут работы насоса на дисплей выводится это сообщение.                   |
| Перепускная линия «ЗАКР.»                     | $P_0 + 0,5$ бар | К минимальному рабочему давлению « $P_0$ » прибавлена разность давлений.            |
| Перепускная линия «ОТКР.»                     | $P_0 + 0,7$ бар | К минимальному рабочему давлению « $P_0$ » прибавлена разность давлений.            |
| Максимальное давление                         | $P_0 + 3$ бар   | К минимальному рабочему давлению « $P_0$ » прибавлена разность давлений.            |
| <b>Деаэрация</b>                              |                 |                                                                                     |
| Длительность интервальной деаэрации           | 90 секунд       |                                                                                     |
| Длительность паузы при интервальной деаэрации | 120 минут       |                                                                                     |
| Начало интервальной деаэрации                 | 08:00 ч         |                                                                                     |
| Конец интервальной деаэрации                  | 18:00 ч         |                                                                                     |
| <b>Уровни наполнения</b>                      |                 |                                                                                     |
| Нехватка воды «ВКЛ.»                          | 6 %             | При минимальном уровне наполнения в 6% в основном резервуаре включается насос «PU». |
| Нехватка воды «ВЫКЛ.»                         | 12 %            | При уровне наполнения в 12 % в основном резервуаре выключается насос «PU».          |
| Перепускная линия «ЗАКР.»                     | 90 %            |                                                                                     |

#### 9.4.4 Настройка программ деаэрации

1. Нажать кнопку «Настройки».
  - Система управления переходит в область настройки.
2. Нажать кнопку «Клиент >».
  - Система управления переходит в клиентское меню.
3. Нажать кнопку «Деаэрация >».
  - Система управления переходит в выбранную область.
  - Для навигации в списке предусмотрена линейка прокрутки.
4. Нажать кнопку «(010) Программа деаэрации».
  - Система управления переходит к списку программ деаэрации.



Настройки

Клиент >

Сервис >

OK

2.9 бар 0 %

Настройки > Клиент

(005) Мин. раб. давление p0 1.8 bar

Деаэрация >

Подпитка >

(007) Интервал техобсл. 12 месяцев

2.9 бар 0 %

Настройки > Клиент > Деаэрация

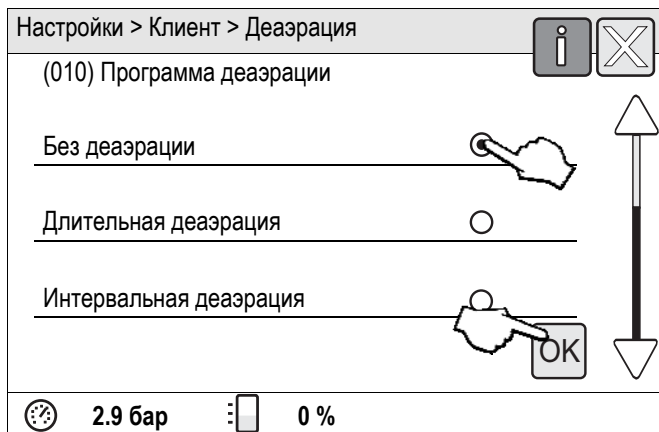
(010) Программа деаэрации Длительная

(011) Время длит. деаэрации 12.0 h

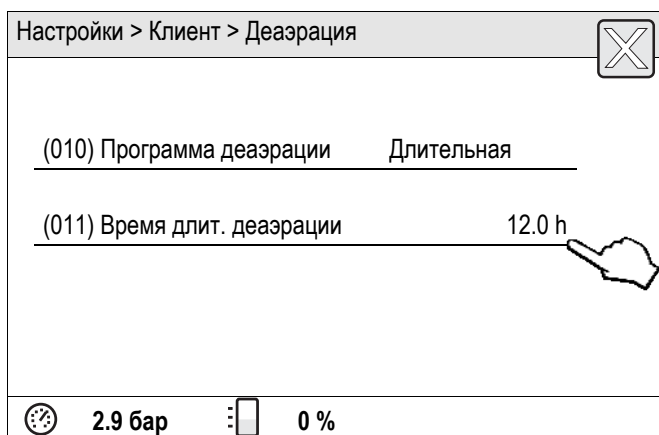
2.9 бар 0 %

5. Для выбора пункта меню нажимать линейку прокрутки изображения «вверх» / «вниз» до появления нужного пункта меню.

- Нажать нужную кнопку.
- На примере выбрано «Без деаэрации».
- Длительная и интервальная деаэрация отменены.
- Подтвердить выбор нажатием кнопки «ОК».
- Деаэрация отключена.



6. Нажать кнопку «(011) Время длит. деаэрации»

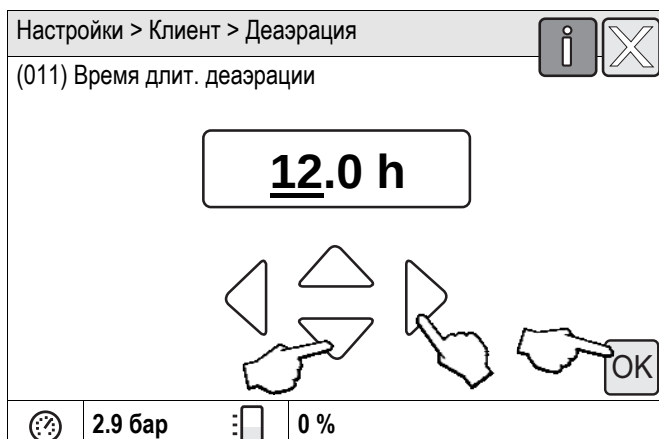


7. Установить период времени для длительной деаэрации.

- При помощи кнопок «влево» и «вправо» выбрать значение индикации.
- При помощи кнопок «вверх» и «вниз» изменить значение индикации.
- Подтвердить ввод нажатием кнопки «ОК».

При нажатии кнопки «i» на экран выводится справочный текст к выбранной области.

При нажатии кнопки «X» процесс ввода прерывается без сохранения настроек. Система управления автоматически возвращается к списку.



#### 9.4.5 Обзор программ деаэрации

##### Без деаэрации

Эту программу выбирают, если температура деаэрируемой среды выше допустимой температуры устройства Variomat (70 °C) или если устройство Variomat комбинировано с вакуумной системой деаэрации Servitec.

##### Длительная деаэрация

Эту программу выбирают после работ по вводу в эксплуатацию и ремонту на подключенной системе. В течение настраиваемого периода времени выполняется непрерывная деаэрация. Обеспечивается быстрое удаление включенных воздушных подушек.

Пуск/настройка:

- Автоматический запуск после выполнения процедуры запуска при первом вводе в эксплуатацию.
- Активация осуществляется в пользовательском меню.
- Время деаэрации индивидуально настраивается в пользовательском меню.
  - Настройка по умолчанию составляет 12 часов. По истечении этого времени автоматически включается режим «Интервальная деаэрация».

##### Интервальная деаэрация

Интервальная деаэрация установлена как настройка по умолчанию в пользовательском меню. Во время интервала выполняется непрерывная деаэрация. По завершении интервала выдерживается пауза. Интервальную деаэрацию можно ограничить настраиваемым периодом времени. Настройка времени возможна только в сервисном меню.

Пуск/настройка:

- Автоматическая активация по завершении программы длительной деаэрации.
- Интервал деаэрации, настройка по умолчанию 90 секунд.
- Время паузы, настройка по умолчанию 120 минут.
- Начало/конец, 8:00 – 18:00.

##### Добавочная деаэрация

Эта программа деаэрации связана с принципом действия системы поддержания давления. Она предназначена для специальных случаев применения и для летнего режима. Дополнительную информацию можно получить в нашей сервисной службе.

Активация/настройка:

- Активация в пользовательском меню.
- Интервал деаэрации.
  - Запуск осуществляется при каждом пуске насоса на время, заданное в сервисном меню (по умолчанию это 4 с).

## 9.5 Сообщения

Сообщения представляют собой отклонения от нормального состояния. Они могут выводиться через разъем RS-485 или два беспотенциальных сигнальных контакта.

Сообщения отображаются на дисплее системы управления вместе со вспомогательным текстом.

Причины ошибок могут быть устранены эксплуатантом или специализированным предприятием. Если это невозможно, обращайтесь в заводскую сервисную службу Reflex.

### Указание!

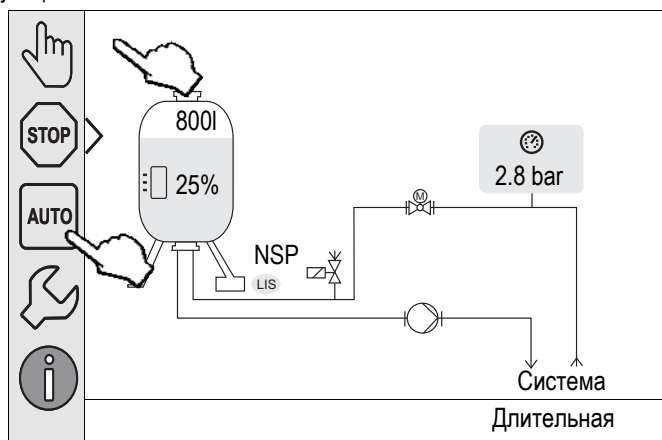
Устранение причины ошибки должно быть подтверждено нажатием кнопки «ОК» на панели управления.

### Указание!

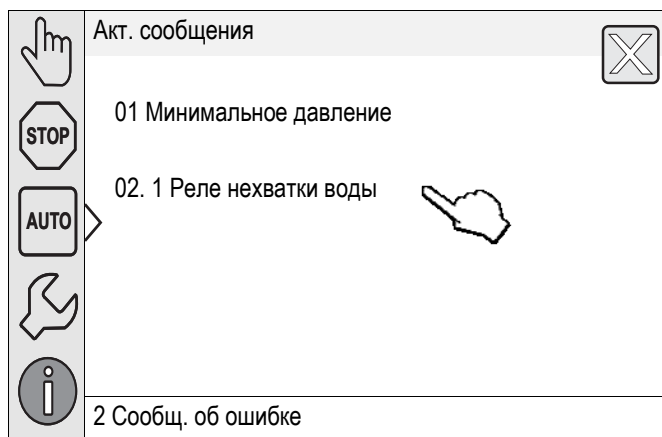
Беспотенциальные контакты, настройка в пользовательском меню, см. главу 7.7 "Настройка системы управления в пользовательском меню" стр. 43.

Для сброса сообщения об ошибке необходимо выполнить следующее:

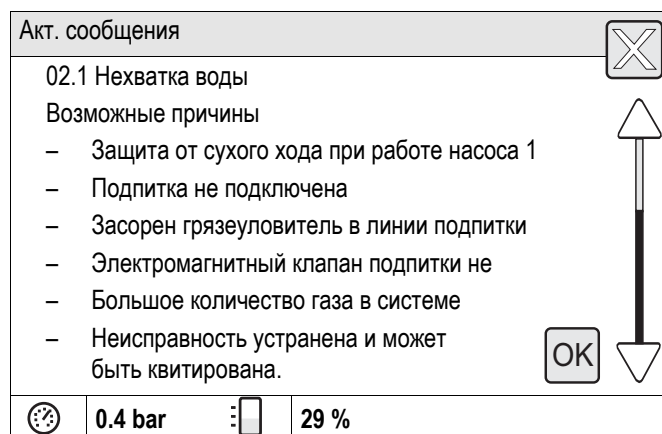
1. Нажать на дисплей.



- Отображаются актуальные сообщения об ошибках.
2. Нажать на сообщение об ошибке.



- Отображаются возможные причины ошибки
3. После устранения ошибки подтвердить это нажатием «ОК».



| Код ER       | Сообщение                                                                   | Беспотенциальный контакт | Причины                                                                                         | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                               | Сброс сообщения |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 01           | Мин. давление                                                               |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Утечка воды в системе.</li> <li>Неисправность насоса «PU».</li> <li>Проверка в ручном режиме.</li> </ul>                                                                                                                          | «ОК»            |
| 02.1<br>02.2 | Нехватка воды насоса 1<br>Нехватка воды насоса 2<br>только для Variomat 2-2 |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправность подпитки?</li> <li>Грязеуловитель засорен, электромагнитный клапан не открывается.</li> <li>Воздух в системе?</li> <li>При необходимости подпитать вручную.</li> </ul>                                              | —               |
| 03           | Перепополнение                                                              |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправность подпитки?</li> <li>Клапан подпитки WV не закрывается?</li> <li>Поступление среды из-за утечки в теплообменнике на месте эксплуатации?</li> <li>Резервуар слишком мал?</li> <li>Слить воду из резервуара.</li> </ul> |                 |
| 04.1<br>04.2 | Насос 1<br>Насос 2<br>только для Variomat 2-2                               |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Насос не запускается.</li> </ul>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Насос «PU» заблокирован</li> <li>Двигатель неисправен?</li> <li>Предохранитель 10 А неисправен?</li> <li>Сработал выключатель защиты двигателя (Klixon).</li> </ul>                                                               | «ОК»            |
| 05           | Время выбега насоса                                                         |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Значительная утечка воды в системе.</li> <li>Закрит клапан стороны всасывания?</li> <li>Воздух в насосе «PU»?</li> <li>Перепускной клапан «PV» не закрывается.</li> </ul>                                                         | —               |
| 06           | Время подпитки                                                              |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Значительная утечка воды в системе?</li> <li>Подпитка подключена?</li> <li>Недостаточный объем подпитки?</li> <li>Слишком большой гистерезис подпитки? При необходимости изменить в сервисном меню.</li> </ul>                    | «ОК»            |
| 07           | Циклы подпитки                                                              |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Утечка в системе?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      | «ОК»            |
| 08           | Измерение давления                                                          |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Система управления получает ошибочный сигнал.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправен датчик давления «PIS».</li> <li>Обрыв кабеля.</li> <li>Штекер подключен?</li> </ul>                                                                                                                                    | «ОК»            |
| 09           | Измерение уровня                                                            |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Система управления получает ошибочный сигнал.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправна мездоза «LIS».</li> <li>Обрыв кабеля.</li> <li>Штекер подключен?</li> </ul>                                                                                                                                            | «ОК»            |
| 10           | Максимальное давление                                                       |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Перепускной клапан «PV» неисправен, не открывается?</li> <li>Грязеуловитель «ST» засорен?</li> </ul>                                                                                                                              | «ОК»            |

|    |                |  |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                        |      |
|----|----------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 11 | Объем подпитки |  | <p>Только если в пользовательском меню активировано использование водомера.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить достоверность в пределах контрольного времени.</li> <li>Утечка в системе?</li> <li>В сервисном меню неправильно настроено количество воды на один контакт.</li> </ul> | «ОК» |
|----|----------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

| Код ER | Сообщение                             | Беспотенциальный контакт | Причины                                                                                                                                                                                                    | Устранение                                                                                                  | Сброс сообщения |
|--------|---------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 15     | Клапан подпитки                       |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Контактный водомер ведет подсчет без запроса подпитки.</li> </ul>                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить герметичность клапана подпитки «WV».</li> </ul>            | «ОК»            |
| 16     | Отказ электропитания                  |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Не подается напряжение.</li> </ul>                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить электропитание.</li> </ul>                                 | —               |
| 19     | Стоп > 4 ч                            |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Более 4 часов в режиме останова.</li> </ul>                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>При необходимости перевести в автоматический режим.</li> </ul>       | —               |
| 20     | Макс. объем подпитки                  |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul>                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Сбросить счетчик объема подпитки в пользовательском меню.</li> </ul> | «ОК»            |
| 21     | Рекомендация по техобслуживанию       |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Актуальное значение выше значения настройки.</li> </ul>                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Провести техобслуживание.</li> </ul>                                 | «ОК»            |
| 24     | Умягчение                             |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Значение настройки выхода воды или</li> <li>Превышено время замены.</li> </ul>                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Заменить умягчительные патроны.</li> </ul>                           | «ОК»            |
| 30     | Неисправность модуля Ю                |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправен модуль ввода-вывода?</li> <li>Нарушено соединение между опциональной платой и системой управления.</li> <li>Неисправность опциональной платы.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Известить заводскую сервисную службу Reflex.</li> </ul>              | —               |
| 31     | Неисправность EEPROM                  |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправность EEPROM?</li> <li>Внутренняя ошибка расчетов?</li> </ul>                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Известить заводскую сервисную службу Reflex.</li> </ul>              | «ОК»            |
| 32     | Пониженное напряжение                 |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Превышено напряжение питания.</li> </ul>                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить электропитание.</li> </ul>                                 | —               |
| 33     | Ошибочные параметры согласования      |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправность памяти параметров EEPROM.</li> </ul>                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Известить заводскую сервисную службу Reflex.</li> </ul>              | —               |
| 34     | Нарушен обмен данными базовой платы   |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправность соединительного кабеля.</li> <li>Неисправность базовой платы.</li> </ul>                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Известить заводскую сервисную службу Reflex.</li> </ul>              | —               |
| 35     | Сбой электропитания цифровых датчиков |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Короткое замыкание системы питания датчиков.</li> </ul>                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить проводку на цифровых входах (напр., водомера).</li> </ul>  | —               |

|    |                                               |  |                                                                                                |                                                                                                               |   |
|----|-----------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 36 | Сбой электропитания аналоговых датчиков       |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Короткое замыкание системы питания датчиков.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить проводку на аналоговых входах (давление/уровень).</li> </ul> | – |
| 37 | Отсутствует напряжение датчика шарового крана |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Короткое замыкание системы питания датчиков.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить проводку шарового крана.</li> </ul>                          | – |

**Указание!**

Сообщения, отмеченные символом «ОК», необходимо подтверждать на дисплее нажатием кнопки «ОК». В противном случае работа устройства будет прервана. При других сообщениях работоспособность устройства сохраняется. Сообщения выводятся на дисплей.

**Указание!**

Вывод сообщений через беспотенциальный контакт настраивается в пользовательском меню.

## 10 Техническое обслуживание



### Внимание – опасность получения ожогов!

- Опасность получения ожогов выходящей средой.
  - Соблюдать достаточную дистанцию до выходящей среды.
  - Пользоваться подходящими индивидуальными средствами защиты (перчатками и защитными очками).



### Опасно – электрический ток!

- Угроза для жизни в случае поражения электрическим током.
  - Убедиться в том, что установка, в которую монтируется устройство, обесточена.
  - Должна быть обеспечена защита от включения установки другими лицами.
  - Монтажные работы на электрическом присоединении устройства должны проводиться только профессиональным электриком, с соблюдением правил электротехники.

Устройство требует ежегодного техобслуживания.

- Периодичность техобслуживания зависит от рабочих условий и от значений времени деаэрации.

Сообщение об ежегодном техобслуживании отображается на дисплее по истечении настроенного времени работы. Индикация «Обслуж. рекоменд.» подтверждается на дисплее нажатием кнопки «ОК». В пользовательском меню предусмотрена возможность сброса водомера.



### Указание!

Техобслуживание должно проводиться только специалистами или заводской сервисной службой Reflex с соответствующим документальным подтверждением, см. главу 10.4 "Свидетельство о техобслуживании" стр. 72.

## 10.1 График техобслуживания

График техобслуживания представляет собой сводку периодических работ в рамках технического обслуживания.

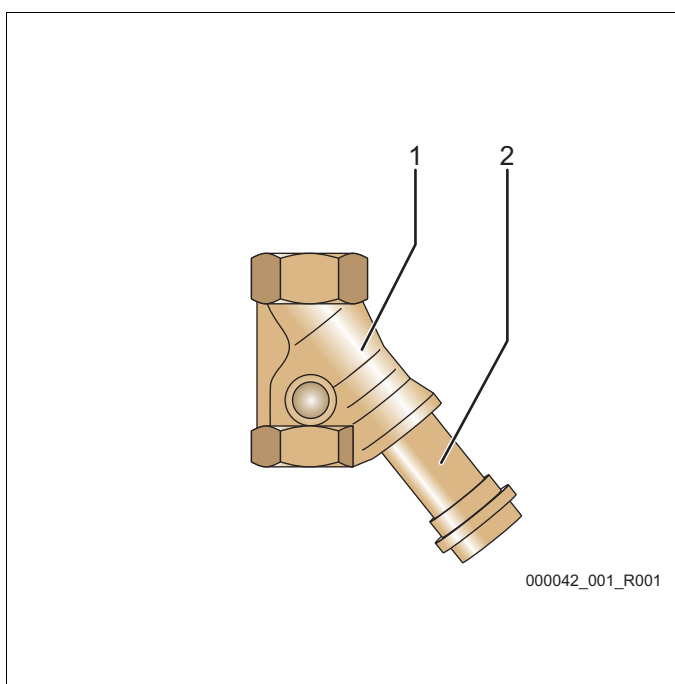
| Пункт обслуживания                                                                                             | Условия |   |   | Периодичность                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|---|---------------------------------------|
| ▲ = контроль, ■ = техобслуживание, ● = чистка                                                                  |         |   |   |                                       |
| Проверка герметичности.<br>• Насос «PU».<br>• Резьбовые соединения.<br>• Обратный клапан после насоса «PU».    | ▲       | ■ |   | Ежегодно                              |
| Чистка грязеуловителя «ST».<br>– см. главу 10.2.1 "Чистка грязеуловителя" стр. 68.                             | ▲       | ■ | ● | В зависимости от условий эксплуатации |
| Удаление шлама из основного и дополнительных резервуаров.<br>– см. главу 10.2.2 "Чистка резервуаров" стр. 69.  | ▲       | ■ | ● | В зависимости от условий эксплуатации |
| Проверка точек переключения подпитки.<br>– см. главу 10.3 "Проверка точек переключения" стр. 70.               | ▲       |   |   | Ежегодно                              |
| Проверка точек переключения автоматического режима.<br>– см. главу 10.3 "Проверка точек переключения" стр. 70. | ▲       |   |   | Ежегодно                              |

**10.2 Очистка****10.2.1 Чистка грязеуловителя****Внимание – опасность травмирования!**

- Нарушение правил монтажа, демонтажа и работ по техобслуживанию может привести к получению ожогов и травмированию на присоединениях вследствие внезапного выброса горячей воды или горячего пара под давлением.
  - Монтаж, демонтаж и работы по техобслуживанию должны производиться с соблюдением всех предписаний.
  - Перед началом работ по монтажу, демонтажу и техническому обслуживанию на присоединениях необходимо убедиться в том, что установка находится в безнапорном состоянии.

Самое позднее по истечении времени длительной деаэрации требуется очистить грязеуловитель «ST». Проверка необходима также после длительной работы.

- Перейти в режим останова.
- Закрыть шаровые краны перед грязеуловителем «ST» (1) и в линии к основному резервуару.
- Медленно открутить вставку грязеуловителя (2), чтобы снять остаточное давление на этом участке трубопровода.
- Вынуть сетчатый фильтр из вставки грязеуловителя, промыть его чистой водой. В заключение очистить фильтр мягкой щеткой.
- Установить сетчатый фильтр на прежнее место во вставку грязеуловителя, проверить целостность уплотнения и ввернуть вставку в корпус грязеуловителя «ST» (1).
- Открыть шаровые краны перед грязеуловителем «ST» (1) и в линии к основному резервуару.
- Удалить воздух из насоса «PU», см. главу 7.6 "Деаэрация насоса" стр. 42.
- Перейти в автоматический режим.



|   |                     |   |                        |
|---|---------------------|---|------------------------|
| 1 | Грязеуловитель «ST» | 2 | Вставка грязеуловителя |
|---|---------------------|---|------------------------|

**Указание!**

Очистите другие установленные грязеуловители (напр., в «Fillset»).

### 10.2.2 Чистка резервуаров



#### Внимание – опасность травмирования!

- Нарушение правил монтажа, демонтажа и работ по техобслуживанию может привести к получению ожогов и травмированию на присоединениях вследствие внезапного выброса горячей воды или горячего пара под давлением.
  - Монтаж, демонтаж и работы по техобслуживанию должны производиться с соблюдением всех предписаний.
  - Перед началом работ по монтажу, демонтажу и техническому обслуживанию на присоединениях необходимо убедиться в том, что установка находится в безнапорном состоянии.

Очистите основной резервуар и дополнительные резервуары от шлама.

1. Перейти в режим останова.
2. Опорожнить резервуары.
  - Открыть впускные и выпускные краны «FD» и слить всю воду из резервуаров.
3. Рассоединить шланговые соединения между основным резервуаром и устройством, а также соединения дополнительного резервуара (если имеется).
4. Демонтировать нижнюю крышку резервуаров.
5. Очистить крышки и пространство между мембранами и резервуарами от шлама.
6. Смонтировать крышки резервуаров.
7. Смонтировать шланговые соединения между основным резервуаром и устройством, а также дополнительным резервуаром.
8. Закрыть впускной и выпускной кран «FD» резервуаров.
9. При помощи крана «FD» заполнить основной резервуар водой, см. главу 7.5 "Заполнение резервуаров водой" стр. 40.
10. Перейти в автоматический режим.

### 10.3 Проверка точек переключения

Условием для проверки точек срабатывания является правильность следующих настроек:

- Минимальное рабочее давление  $P_0$ , см. главу 7.2 "Определение для системы управления минимального рабочего давления  $P_0$ " стр. 39.
- Измерение уровня на основном резервуаре.

Подготовка

1. Перейти в автоматический режим.
2. Закрыть клапаны перед резервуарами.
3. Записать отображаемый на дисплее уровень (значение в %).
4. Слить воду из резервуаров.

Проверка давления включения

5. Проверить давление включения и выключения насоса «ПУ».
  - Насос включается при  $P_0 + 0,3$  бар.
  - Насос выключается при  $P_0 + 0,5$  бар.

Проверка включения подпитки

6. При необходимости проверить отображаемое значение подпитки на дисплее системы управления.
  - Автоматическая подпитка включается при индикации уровня наполнения в 20 %.

Проверка включения сигнализации нехватки воды

7. Выключить подпитку и продолжить сливать воду из резервуаров.
8. Проверить отображаемое значение для сообщения об уровне наполнения «Нехватка воды».
  - Нехватка воды «Вкл.» отображается на дисплее системы управления при минимальном уровне наполнения в 5 %.
9. Перейти в режим останова.
10. Выключить главный выключатель.

Чистка резервуаров

При необходимости освободить резервуары от конденсата, см. главу 10.2.2 "Чистка резервуаров" стр. 69.

## Включение устройства

11. Включить главный выключатель.
12. Включить подпитку.
13. Перейти в автоматический режим.
  - В зависимости от уровня наполнения и давления включаются насос «PU» и автоматическая подпитка.
14. Медленно открыть клапаны перед резервуарами, заблокировать клапаны от несанкционированного закрытия.

## Проверка выключения сигнализации нехватки воды

15. Проверить отображаемое значение для выключения сообщения о нехватке воды.
  - Нехватка воды «Выкл.» отображается на дисплее системы управления при уровне наполнения в 7 %.

## Проверка выключения подпитки

16. При необходимости проверить отображаемое значение подпитки на дисплее системы управления.
  - Автоматическая подпитка выключается при уровне наполнения в 25 %.

Техническое обслуживание завершено.

**Указание!**

Если система автоматической подпитки не подключена, необходимо вручную заполнить резервуары водой до отмеченного уровня.

**Указание!**

Значения настройки поддержания давления, уровней наполнения и подпитки приведены в главе «Настройки по умолчанию», см. главу 9.4.3 "Настройки по умолчанию" стр. 57.



## 10.5 Проверка

### 10.5.1 Находящиеся под давлением детали

Должны соблюдаться национальные предписания по эксплуатации напорного оборудования. Перед проверкой находящихся под давлением компонентов необходимо привести их в безнапорное состояние (см. описание демонтажа).

### 10.5.2 Проверка перед вводом в эксплуатацию

В ФРГ действует предписание об эксплуатационной безопасности § 14 и в частности § 14 (3) № 6.

### 10.5.3 Сроки проверки

Рекомендуемые максимальные интервалы проверки для эксплуатации в ФРГ согл. § 15 предписания об эксплуатационной безопасности и расположение резервуаров устройства, указанные в диаграмме 2 директивы 97/23/ЕС, действуют при строгом соблюдении инструкций по монтажу, эксплуатации, и техобслуживанию компании Reflex.

#### Внешняя проверка:

Требования согл. § 15 (6) отсутствуют.

#### Внутренняя проверка:

Максимальные сроки согл. § 15 (5); при необходимости должны быть приняты подходящие заменяющие меры (напр., измерение толщины стенок и сравнение с конструктивными характеристиками; их можно запросить у производителя).

#### Проверка прочности:

Максимальные сроки согл. § 15 (5), возможно в сочетании с § 15 (10).

Кроме этого должны соблюдаться положения § 15 предписания об эксплуатационной безопасности, в частности § 15 (1), в сочетании с § 14 (3) № 6 и § 15 (6).

Фактические сроки должна устанавливать эксплуатирующая сторона на основании оценки техники безопасности с учетом реальных эксплуатационных условий, опыта работы с используемыми режимами и заливаемой средой, а также национальных предписаний по эксплуатации напорных устройств.

## 11 Демонтаж



### Опасно – электрический ток!

- Угроза для жизни в случае поражения электрическим током.
  - Убедиться в том, что установка, в которую монтируется устройство, обесточена.
  - Должна быть обеспечена защита от включения установки другими лицами.
  - Монтажные работы на электрическом присоединении устройства должны проводиться только профессиональным электриком, с соблюдением правил электротехники.



### Опасно – электрический ток!

- Угроза для жизни в случае поражения электрическим током. Некоторые детали платы устройства могут оставаться под напряжением 230 В даже после отсоединения сетевого штекера от источника питания.
  - Перед снятием крышек блока управления необходимо полностью отключить устройство от источника электропитания.
  - Убедиться в том, что плата обесточена.



### Внимание – опасность получения ожогов!

- Опасность получения ожогов выходящей средой.
  - Соблюдать достаточную дистанцию до выходящей среды.
  - Пользоваться подходящими индивидуальными средствами защиты (перчатками и защитными очками).



### Внимание – опасность получения ожогов!

- Горячие поверхности отопительных систем могут стать причиной получения ожогов кожи.
  - Всегда дожидаться охлаждения поверхностей или работать в защитных перчатках.
  - Эксплуатант обязан разместить вблизи устройства соответствующие предупреждения.



### Внимание – опасность травмирования!

- Нарушение правил монтажа и работ по техобслуживанию может привести к получению ожогов и травмированию на присоединениях вследствие внезапного выброса горячей воды или пара под давлением.
  - Демонтаж должен производиться с соблюдением всех предписаний.
  - Перед началом демонтажа убедиться в том, что система находится в безнапорном состоянии.

- Перед демонтажом необходимо перекрыть все соединения системы циркуляции воды устройства.
  - Для снятия давления в устройстве необходимо удалить из него воздух.
1. Отключить систему от источников электрического напряжения, заблокировать ее от включения.
  2. Отсоединить сетевой штекер устройства от источника электропитания.
  3. В блоке управления отсоединить идущий от системы кабель и удалить его.
  4. Перекрыть водяные магистрали дополнительного резервуара (если имеется) к системе и основному резервуару.
  5. Полностью опорожнить резервуары и снять в них давление, открыв краны «FD».
  6. Рассоединить и демонтировать все шланговые и трубные соединения резервуаров, а также блока управления устройства.
  7. При необходимости удалить резервуары и устройство из области системы.

## 12 Приложение

### 12.1 Заводская сервисная служба Reflex

#### Центральная заводская сервисная служба

Диспетчерская: Телефон: +49 (0)2382 7069 - 0

Телефон заводской сервисной службы: +49 (0)2382 7069 - 9505

Факс: +49 (0)2382 7069 - 523

Эл. почта: [service@reflex.de](mailto:service@reflex.de)

#### Техническая горячая линия

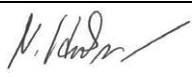
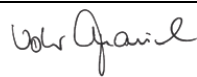
Для вопросов о нашей продукции

Телефон: +49 (0)2382 7069-9546

Понедельник - пятница, с 8:00 до 16:30

## 12.2 Соответствие / стандарты

| Декларация о соответствии электрических устройств в системах компенсации давления, подпитки и деаэрации                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                                                                                                                                                                           | Настоящим подтверждается, что изделия отвечают основным требованиям защиты, установленным в директивах совета по сближению правовых предписаний государств-членов в отношении электромагнитной совместимости (2004/108/EC).<br>При оценке изделий использовались следующие стандарты:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | DIN 61326 – 1:2013-07<br>DIN 61439 – 1:2012-06                              |
| 2.                                                                                                                                                                                           | Настоящим подтверждается, что электрические шкафы отвечают основным требованиям директивы о низковольтном оборудовании (2006/95/EC).<br>При оценке изделий использовались следующие стандарты:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | DIN EN 61010 – 1:2011-07, предписания профессиональных объединений, абзац 2 |
| <b>Декларация соответствия для напорного устройства (резервуара / узла)</b>                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Конструкция, изготовление, проверка напорных устройств                      |
| Примененный метод оценки соответствия согласно директиве 97/23/EC о напорных устройствах Европейского Парламента и Совета от 29.05.1997 г.                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                             |
| <b>Расширительные резервуары / системы поддержания давления: Variomat, Variomat Giga</b><br>для универсального использования в отопительных, солнечных энергетических и охлаждающих системах |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                             |
| Тип                                                                                                                                                                                          | см. заводскую табличку резервуара/узла                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                             |
| Серийный номер                                                                                                                                                                               | см. заводскую табличку резервуара/узла                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                             |
| Год производства                                                                                                                                                                             | см. заводскую табличку резервуара/узла                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                             |
| Макс. допустимое давление (PS)                                                                                                                                                               | см. заводскую табличку резервуара/узла                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                             |
| Испытательное давление (PT)                                                                                                                                                                  | согл. заводской табличке резервуара                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                             |
| Мин. / макс. допустимая температура (TS)                                                                                                                                                     | см. заводскую табличку резервуара/узла                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                             |
| Макс. рабочая температура длительного режима для мембран                                                                                                                                     | см. заводскую табличку резервуара/узла                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                             |
| Рабочая среда                                                                                                                                                                                | вода / сухой воздух                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                             |
| Стандарты, свод правил                                                                                                                                                                       | Директива о напорном оборудовании, prEN 13831:2000 или 13831:2007 либо AD 2000 – см. заводскую табличку резервуара                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                             |
| Напорное устройство                                                                                                                                                                          | <p>Резервуар, статья 3, абз. 1.1 а), второе тире (приложение II диагр. 2) со следующим:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Оснащение, статья 3 абз. 1.4: цельная мембрана, деаэратор, компенсационный отвод и сливной кран с гибким соединительным комплектом (Variomat)</li> </ul> <p>Узел, статья 3 абз. 2.2, в следующей комплектации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Резервуар, статья 3, абз. 1.1 а), второе тире (приложение II диагр. 2) со следующим: оснащение, статья 3 абз. 1.4: цельная мембрана, деаэратор, компенсационный отвод и сливной кран с гибким соединительным комплектом (Variomat) или системным присоединением (Variomat Giga)</li> <li>– Оснащение, статья 3 абз. 1.4: блок управления с предохранительным клапаном (Variomat) или блок управления / гидравлика с предохранительным клапаном, предохранительный ограничитель давления и предохранительный ограничитель температуры (Variomat Giga)</li> </ul> |                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                   |             |                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Группа сред                                                                                                                                                                                       |             | 2                                                                                                                        |
| Оценка соответствия по модулю                                                                                                                                                                     |             | B + D                                                                                                                    |
| Обозначение согл. директиве 97/23/EC                                                                                                                                                              |             | CE 0045                                                                                                                  |
| Предохранительный клапан категории IV, см. руководство по эксплуатации                                                                                                                            | Variomat SV | Промаркировано и подтверждено производителем предохранительного клапана согласно требованиям директивы 97/23/EC.         |
| Номер сертификата ЕС испытания типового образца                                                                                                                                                   |             | см. Приложение 2                                                                                                         |
| Номер сертификата системы контроля качества (модуль D)                                                                                                                                            |             | 07 202 9120 Z 0122/15/D001                                                                                               |
| Уполномоченная инстанция для оценки системы контроля качества                                                                                                                                     |             | TÜV Nord Systems GmbH & Co. KG<br>Große Bahnstraße 31, D - 22525 Hamburg, Germany                                        |
| Регистр. номер уполномоченной инстанции                                                                                                                                                           |             | 0045                                                                                                                     |
| Лица, подписавшие документ, уполномочены на составление технической документации. Они обязуются по обоснованному требованию предоставить документацию ответственной инстанции в подходящей форме. |             |                                                                                                                          |
| Производитель<br><b>Reflex Winkelmann GmbH</b><br>Gersteinstraße 19<br>D - 59227 Ahlen - Germany<br>Телефон: +49 (0)2382 7069 -0<br>Факс: +49 (0)2382 7069 -588<br>Эл. почта: info@reflex.de      |             | Производитель заявляет, что напорное устройство (узел) отвечает требованиям директивы 97/23/EC.                          |
|                                                                                                                                                                                                   |             | <br>Норберт Хюльсман (Norbert Hülsmann) |
|                                                                                                                                                                                                   |             | <br>Фолькер Мауэль (Volker Mauel)     |
| Члены руководства                                                                                                                                                                                 |             |                                                                                                                          |

**12.3 Номер сертификата проверки типового образца ЕС**

| Тип                   |                 |                          | Номер сертификата     |
|-----------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------|
| Reflexomat Compact RC | 200 – 500 л     | 6 бар – 120 °C           | 04 202 1 450 04 01952 |
| Reflexomat RS         | 200 – 800 л     | 6 бар – 120 °C           | 04 202 1 932 01 00077 |
|                       | 1000 – 5000 л   | 6 бар – 120 °C           | 04 202 1 450 02 00714 |
|                       | 350 – 5000 л    | 10 бар – 120 °C          | 04 202 1 450 02 00039 |
|                       | 1000 – 5000 л   | 10 бар – 120 °C          | 04 202 1 450 02 00715 |
| Variomat              | 200 – 1000 л    | 10 бар – 120 °C          | 04 202 1 932 01 00051 |
|                       | 1000 – 5000 л   | 10 бар – 120 °C          | 04 202 1 450 02 00712 |
| Gigamat               | 1000 – 5000 л   | 10 бар – 120 °C          | 04 202 1 450 02 00713 |
|                       | 10000 л         | 10 бар – 120 °C          | 04 202 1 450 02 00062 |
| Servitec              | DN 150 - DN 250 | 10 бар / 16 бар – 120 °C | 04 202 1 450 03 00210 |

**12.4 Гарантия**

Действуют установленные законом условия гарантии.

**12.5 Глоссарий**

|               |                                                                                                            |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Система       | Отопительная, климатическая или другая система техники снабжения, к которой подключается устройство.       |
| Гистерезис    | Задержка изменения выходной величины по отношению входной величине.<br>(Входной сигнал влияет на выходной) |
| Кавитация     | Образование и исчезновение заполненных паром пустот (паровые пузырьки) в жидкостях.                        |
| Накопленный   | Сумма значений.                                                                                            |
| Klixon        | Автоматический защитный выключатель двигателя насоса.                                                      |
| Проникновение | Процесс, при котором вещество (пермеат) проникает через/в твердое тело.                                    |





Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH  
Gersteinstraße 19  
59227 Ahlen, Germany

Телефон: +49 (0)2382 7069-0  
Факс: +49 (0)2382 7069-588  
[www.reflex.de](http://www.reflex.de)